my machine

DēLonghi

NESPRESSO

PIXIE

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	IT	ISTRUZIONI PER L'USO	3
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	EN	INSTRUCTION MANUAL	15
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	27
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	39
HK	使用指南	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	51
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES			63

EN 125

Nespresso ist ein exklusives System. Genießen Sie einen perfekten Espresso zu jeder Zeit. Alle *Nespresso* Maschinen sind mit einem patentierten Extraktionssystem ausgestattet und arbeiten mit hohem Druck (bis zu 19 bar). Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichbare Crema jedes einzelnen Grand Crus zum Ausdruck zu bringen.

NESPRESSO, un sistema esclusivo per preparare un espresso perfetto, tazzina dopo tazzina. Tutte le macchine *Nespresso* sono dotate di un sistema brevettato di estrazione ad alta pressione (fino a 19 bar), in grado di rivelare tutte le fragranze e gli aromi delicati di ciascun Grand Cru e di esaltarli con uno strato superiore di crema densa e corposa.

INHALT/ CONTENUTO

Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen vor der Inbetriebnahme des Gerätes.
Prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso e le precauzioni di sicurezza.

Sicherheitsmaßnahmen/Precauzioni di sicurezza 3–4
Übersicht/Indicazioni generali 5
Erste Inbetriebnahme/Primo utilizzo 6
Kaffeezubereitung/Preparazione del caffè 6
Energiesparkonzept und Wasserstandserkennung/ Risparmio energia e controllo del livello d'acqua 8
Programmierung der Wassermenge/Regolazione quantità d'acqua 8
Entleeren des Systems bei Nichtgebrauch, zwecks Frostschutz sowie vor einer Reparatur/ Svuotamento macchina prima di un periodo di non utilizzo e per protezione antigelo 9
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen/ Ripristino delle impostazioni di fabbrica 9
Reinigung/Pulizia 9
Entkalkung/Decalcificazione 10–11
Hilfe bei Störungen/Ricerca guasti 12
Technische Daten/Specifiche tecniche 12
Kontakt *Nespresso* Club/Contattare il *Nespresso* Club 12
Entsorgung und Umweltschutz/Smaltimento e ambiente 12–13
Garantie/Garanzia 13

SICHERHEITSMASSNAHMEN

⚠ Achtung – Wenn Sie dieses Zeichen sehen, halten Sie sich bitte an die Sicherheitsmaßnahmen, um mögliche Gefahren und Schäden zu vermeiden.

ⓘ Zur Information – Wenn Sie dieses Zeichen sehen, befolgen Sie den Rat für einen sicheren und einwandfreien Betrieb Ihrer Kaffeemaschine.

Vermeiden Sie Risiken wie tödlichen Stromschlag und Feuer.

- Schließen Sie das Gerät nur an geeignete, geerdete Netzsteckdosen an. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dieselbe ist wie auf dem Typenschild angegeben. Bei falschem Anschluss verfällt die Garantie.
- Falls Sie ein Verlägerungskabel benötigen, verwenden Sie nur ein geerdetes Kabel mit einem Leitungsdurchmesser von mindestens 1,5 mm^2.
- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten. Befestigen Sie es oder lassen Sie es hängen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze und Feuchtigkeit.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nie auf oder neben eine heiße Oberfläche wie Heizkörper, Kochplatten, Gaskocher, offene Flammen oder ähnliches. Stellen Sie es auf eine stabile und waagerechte Oberfläche.
- Ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.
- Beim Trennen vom Netz, ziehen Sie den Stecker und zerren Sie nicht am Kabel, das Kabel wird sonst beschädigt. Berühren Sie das Kabel nie mit feuchten Händen.
- Tauchen Sie das gesamte Gerät oder Teile* davon nie in Wasser. Spülen Sie das Gerät oder Teile* davon nie in der Spülmaschine. Der Kontakt von Elektrizität und Wasser ist gefährlich und kann zu tödlichem Stromschlag führen. *Ausgenommen sind gekennzeichnete Teile, die spülmaschinentauglich sind.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Innen: Gefährliche Spannung!
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen. Wenn Sie es tun, können Sie einen Brand oder Stromschlag auslösen.

Vermeiden Sie möglichen Schaden bei der Bedienung des Geräts

- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei kommerzieller Verwendung, unsachgerechtem Gebrauch oder Nichtbefolgung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie kommt nicht zur Anwendung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, Getränke nach diesen Anweisungen zuzubereiten. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen, wie z.B. in Mitarbeiterküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, Bauernhöfen; für den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunfts- und Übernachtungs-Einrichtungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich nur für den vorgesehenen Gebrauch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder nicht einwandfrei funktionstüchtig ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Geben Sie das Gerät an den *Nespresso* Club zu weiteren Abklärungen, Reparaturen oder Anpassungen ab. Ein beschädigtes Gerät kann elektrische Schläge, Brände und Feuer verursachen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Geräts angewiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie den Hebel immer vollständig und öffnen Sie ihn nie während des Zubereitungsvorgangs. Verbrühungen können vorkommen. Stecken Sie den Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang. Verletzungsgefahr!
- Strecken Sie die Finger nicht unter den Kaffeeauslauf, Verbrühungsgefahr!
- Verwenden Sie nie eine beschädigte oder verbogene Kapsel. Wasser könnte um die Kapsel fließen, falls sie nicht von den Klingen durchstochen wurde, und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Tropfschale und Tropfgitter um jegliche Flüssigkeit auf umliegenden Flächen zu vermeiden.
- Wenn Sie die Maschine auspacken, entfernen Sie die Kunststofffolie vom Tropfgitter und entsorgen Sie diese.
- Diese Maschine wurde speziell für die Verwendung mit *Nespresso* Kapseln entwickelt, die nur über den *Nespresso* Club erhältlich sind. Die hohe *Nespresso* Qualität kann daher nur bei Nutzung der *Nespresso* Maschine mit *Nespresso* Kapseln garantiert werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF
Geben Sie sie an alle weiteren Benutzer weiter

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als PDF-Format auf www.nespresso.com erhältlich.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠ Attenzione – se questa spia si accende, leggere le precauzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

ⓘ Informazioni – se questa spia si accende, leggere le indicazioni per un uso sicuro e adeguato dell'apparecchio.

Evitare rischi di scariche elettriche e incendi.

- Collegare l'apparecchio unicamente ad allacciamenti di rete idonei, con presa a terra. Verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione. L'uso di collegamenti errati rende nulla la garanzia.
- Nel caso in cui occorra una prolunga, utilizzare un cavo di massa con sezione del conduttore di almeno 1,5 mm^2.
- Non accostare il cavo a bordi taglienti. Fissarlo o lasciarlo pendere. Tenere il cavo lontano da fonti di calore e umidità.
- Nel caso di danni, non usare l'apparecchio. Per evitare pericoli portare la macchina in riparazione per la sostituzione del cavo di alimentazione al *Nespresso* Club.
- Per evitare eventuali danni, non appoggiare mai l'apparecchio accanto o su ripiani caldi (caloriferi, superfici di cottura, bruciatori a gas, fiamme, ecc). Porre l'apparecchio su un supporto stabile e orizzontale.
- Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Per evitare danni, scollegare l'apparecchio tirando la spina e non il cavo. Non toccare mai il cavo con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in acqua e non usare la lavastoviglie. L'acqua in presenza di elettricità genera pericolo e può essere causa di scariche elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Pericolo di scariche elettriche.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo d'incendio o di scariche elettriche.

Evitare eventuali danni durante il funzionamento

- L'apparecchio è stato realizzato unicamente per uso domestico. In caso di uso commerciale, o di uso non conforme alle istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità ed è autorizzato a non applicare i termini di garanzia.
- L'apparecchio è idoneo all'erogazione di bevande, conformemente alle presenti istruzioni, è stato inoltre previsto per un uso domestico, nelle mense dei negozi, uffici e altri ambienti lavorativi, alberghi, motel, BB, altri tipi di strutture d'accoglienza. È vietato l'uso per altri scopi non contemplati nel presente elenco.
- In caso di danni all'apparecchio o di funzionamento anomalo, staccarlo dalla presa e restituirlo a *Nespresso* Club, affinchè sia esaminato, riparato o regolato. Un apparecchio danneggiato può causare scariche elettriche, ustioni e incendi.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità. Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Richiudere sempre la leva e non aprirla quando l'apparecchio è in funzione. Rischio di scottature. Non inserire le dita all'interno della vaschetta e del contenitore di capsule. Rischio di lesioni.
- Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè, rischio di scottature.
- Non utilizzare capsule danneggiate o deformate. L'acqua potrebbe scorrere attorno alla capsula non correttamente perforata e causare danni all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio e la griglia raccogligocce, onde evitare fuoriuscita di liquidi.
- Dopo l'acquisto della macchina, rimuovere la pellicola di plastica sulla griglia raccogligocce e gettarla.
- Questa macchina funziona con capsule *Nespresso* disponibili esclusivamente al *Nespresso* Club. Solo l'utilizzo di capsule *Nespresso* e macchine a sistema *Nespresso* garantisce la qualità *Nespresso*.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI
Consegnarle agli utilizzatori successivi

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in formato PDF su www.nespresso.com.

ÜBERSICHT/
INDICAZIONI GENERALI

Packungsinhalt
Contenuto della confezione

Kaffeemaschine
Macchina da caffè

16er Kapsel-Set
Set da 16 capsule

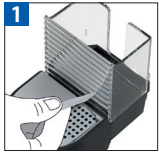
Ordner "Willkommen bei *Nespresso*"
Cofanetto "Benvenuto in *Nespresso*"

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

Garantie-Karte
Carta garanzia

1 Tropfschale
Vaschetta raccogligocce
2 Tropfgitter + Tassenhalter
Griglia raccogligocce + supporto per tazzina
3 Kapselbehälter für 9-11 gebrauchte Kapseln
Vaschetta di recupero 9—11 capsule usate
4 Kaffeeauslauf
Erogatore di caffè
5 Hebel
Leva
6 Espressotaste (kleine Tasse)
Pulsante caffè Espresso (tazzina)
7 Lungotaste (große Tasse)
Pulsante caffè Lungo (tazza)
8 ⏻ EIN / AUS Taste
⏻ Pulsante ON/OFF
9 Wassertankdeckel
Coperchio serbatoio acqua
10 Wassertank
Serbatoio acqua

ERSTE INBETRIEBNAHME/ ⚠ Lesen Sie zuerst die Sicherheitsmaßnahmen, um Risiken wie tödlichen Stromschlag und Brand zu vermeiden.
PRIMO UTILIZZO



Entfernen Sie die Plastikfolie vom Tropfgitter.
Rimuovere la pellicola
di plastica dalla griglia raccogligocce.

Entfernen Sie den Wassertank und den Kapselbehälter. Passen Sie die Kabellänge an, indem Sie das Kabel unter die Maschine schieben.
Rimuovere il serbatoio dell'acqua
ed il contenitore delle capsule. Regolare
la lunghezza del cavo usando il vano
apposito situato sotto la macchina.

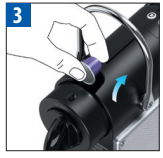
Führen Sie das restliche Kabel durch die Kabelführung unter der Maschine und stellen Sie die Maschine in die aufrechte Position.
Inserire il cavo rimanente nella
guida-cavo sotto la macchina e
posizionare la macchina.

Schließen Sie die Maschine ans elektrische Netz an.
Inserire la spina nella presa.

KAFFEEZUBEREITUNG/
PREPARAZIONE CAFFÈ

Spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit Wasser für den Kaffee. Der Wassertank kann an seiner Abdeckung wieder eingesetzt werden.
Sciacquare il serbatoio dell'acqua e riempirlo
con acqua potabile.
Il serbatoio può essere rimosso prendendolo
dal coperchio.

Schalten Sie die Maschine ein. Blinkendes Licht: Aufheizvorgang, ca. 25 Sekunden, permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.
Accendere la macchina. Pulsante
lampeggiante: fase di riscaldamento per
ca. 25 sec. Pulsante acceso: macchina
pronta per l'uso.



Öffnen Sie den Hebel vollständig und legen Sie eine *Nespresso* Kapsel ein.
Sollevare la leva completamente e inserire una
capsula *Nespresso*.

Hebel schließen und Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.
Chiudere la leva e posizionare
una tazzina sotto l'erogatore del caffè.
⚠ Hebel nie während des Zubereitungsvorgangs öffnen und Sicherheitsmaßnahmen beachten, um Verletzungen beim Gebrauch zu vermeiden. Non sollevare mai la leva quando l'apparecchio è in funzione, leggere le precauzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

⚠ Leggere le precauzioni di sicurezza per evitare rischi di scariche elettriche e incendi.

5

Der Wassertank kann an seiner Abdeckung entnommen werden.

Il serbatoio dell'acqua può essere rimosso prendendolo dal coperchio.

6

Spülen Sie den Wassertank, bevor Sie ihn mit Wasser füllen.

Sciacquare il serbatoio d'acqua prima di riempirlo con acqua potabile.

7

Schalten Sie die Maschine ein. Blinken beider Kaffeetasten: Aufheizvorgang von ca. 25 Sekunden. Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.

Accendere la macchina. Pulsanti caffè e contenitore capsule lampeggianti: fase di riscaldamento per circa 25 sec. Pulsante acceso: macchina pronta.

8

Stellen Sie einen Behälter unter den Kaffeeauslauf und drücken Sie die Lungotaste, um die Maschine zu spülen. Drei Mal wiederholen.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore di caffè e premere il pulsante Lungo per risciacquare la macchina. Ripetere tre volte.

5

Die Kaffeetaste kann während des Aufheizvorgangs und des Blinkens betätigt werden. Der Kaffee fließt dann erst, wenn die Maschine betriebsbereit ist.

Durante la fase di riscaldamento è possibile premere il pulsante del caffè desiderato finchè lampeggia. Il caffè sarà erogato automaticamente appena la macchina sarà pronta per l'uso.

6

Für die Verwendung eines Latte Macchiato Glases bringen Sie das Abtropfgitter in die aufrechte Position. Es fällt automatisch wieder herunter, wenn Sie das Glas entfernen, damit ein Nachtropfen auf Arbeitsoberflächen vermieden wird.

In caso di utilizzo di bicchiere per Latte Macchiato, sollevare la griglia in posizione verticale.

Per evitare lo sgocciolamento sul piano di cucina, la griglia ritornerà in posizione spostando semplicemente il bicchiere.

7

ⓘ Drücken Sie die Espresso- (40 ml) oder Lungotaste (110 ml). Die Zubereitung stoppt automatisch. Um den Wasserfluss zu stoppen oder um Kaffee aufzufüllen, drücken Sie die Taste nochmals. Premere caffè Espresso (40 ml) oppure Premere caffè Lungo (110 ml). Il flusso si arresterà automaticamente. Per interrompere manualmente o per riempire completamente la tazzina, premere di nuovo.

8

Entfernen Sie die Tasse. Öffnen und schließen Sie den Hebel um die Kapsel in den Behälter für gebrauchte Kapseln auszuwerfen.

Togliere la tazzina prima di sollevare la leva per espellere la capsula (cade nel contenitore per le capsule usate).

ENERGIESPARKONZEPT UND WASSERSTANDSERKENNUNG/
RISPARMIO ENERGETICO E CONTROLLO DEL LIVELLO D'ACQUA

Um Energie zu sparen, schalten Sie die Maschine bei Nichtgebrauch aus. Automatischer Energiesparmodus: die Maschine schaltet sich nach 9 Minuten Nichtgebrauch automatisch ab.

Per risparmiare energia, spegnere la macchina quando non utilizzata. Spegnimento automatico: la macchina si spegne automaticamente dopo 9 minuti.

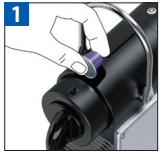
Verlängerung der Zeitspanne/einstellbarer Energiesparmodus von 9 auf 30 Minuten: schalten Sie die Maschine aus, drücken Sie zunächst gleichzeitig die Tassentasten und anschließend die EIN/AUS Taste.

Per impostare lo spegnimento automatico dopo 30 minuti anziché 9 minuti: Controllare che la macchina si sia spenta; Effettuare l'accensione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti per il caffè Espresso e per il caffè Lungo.

Das rote, rückseitige Licht blinkt: der Wassertank ist leer. Füllen Sie ihn mit Trinkwasser auf. Leeren und spülen Sie den Kapselcontainer und die Abtropfschale.

Luce retroilluminata rossa accesa: serbatoio dell'acqua vuoto. Riempire il serbatoio con acqua potabile. Allo stesso tempo, svuotare e sciacquare il contenitore per le capsule usate e la vaschetta raccogligocce.

PROGRAMMIERUNG DER WASSERMENGE/
REGOLAZIONE QUANTITÀ D'ACQUA



Füllen Sie Wasser in den Tank und legen Sie eine Kapsel ein.

Riempire il serbatoio d'acqua e inserire una capsula.

Halten Sie die Espresso- oder Lungotaste gedrückt.

Tenere premuto il pulsante caffè Espresso oppure caffè Lungo.

Lassen Sie die Taste bei gewünschter Kaffeemenge los.

Rilasciare il pulsante al volume di caffè desiderato.

Die Wassermenge ist jetzt gespeichert.

Il volume di caffè è impostato.

ENTLEEREN DES SYSTEMS bei Nichtgebrauch und zwecks Frostschutz sowie vor einer Reparatur/
SVUOTARE LA MACCHINA prima di un periodo di non utilizzo e per protezione antigelo

Schalten Sie die Maschine aus.
Spegnere la macchina.

Entfernen Sie den Wassertank. Schließen Sie den Hebel. Stellen Sie einen Behälter unter den Kaffeeauslauf.
Rimuovere il serbatoio d'acqua.
Abbassare la leva. Posizionare un contenitore.

Halten Sie die Espressotaste gedrückt und schalten Sie die Maschine ein. Warten Sie, bis kein Wasser mehr herausfließt.
Tenere premuto il pulsante Espresso e accendere la macchina. Attendere fino al completo svuotamento dell'acqua.

Die Maschine schaltet sich automatisch ab.
La macchina si spegne automaticamente.

WIEDERHERSTELLEN DER WERKSEINSTELLUNGEN/
RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Schalten Sie die Maschine aus.
Spegnere la macchina.
Espressotasse: 40 ml; Lungotasse: 110 ml. Tazzina Espresso: 40 ml
Tazza Lungo: 110 ml.

Halten Sie die Lungotaste gedrückt und schalten Sie die Maschine ein.
Tenere premuto il pulsante Lungo e accendere la macchina.

REINIGUNG/
PULIZIA

Verwenden Sie keine agressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel. Stellen Sie das Gerät nie in die Spülmaschine. Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi. Non lavare in lavastoviglie.

⚠ Tauchen Sie das Gerät oder Teile* davon nie in Wasser ein. *Ausgenommen sind gekennzeichnete Teile, die spülmaschinentauglich sind. Non inserire l'apparecchio o parti di esso in acqua.

Reinigen Sie den Kaffeeauslauf regelmässig mit einem feuchten Tuch.
Pulire regolarmente l'erogatore di caffè con un panno umido.

Montage der Tassenauflage und der Abtropfschale: entfernen Sie das Gitter, bringen Sie beide Teile zusammen und lassen Sie die Abtropfschale in die Einkerbung der Tassenauflage einrasten.
Per assemblare il supporto per la tazzina e il vassoio di sgocciolamento: togliere la griglia e accostarli, incastrare il vassoio di sgocciolamento nella tacca del supporto per la tazza.

ENTKALKUNG/ DECALCIFICAZIONE

Dauer: ca. 15 Minuten.
Durata: circa 15 min.

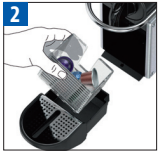
Lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels und beachten Sie die Tabelle über die Anwendungshäufigkeit (Siehe Seite 11).

1

Entfernen Sie die Kapsel und schließen Sie den Hebel.

Rimuovere la capsula e chiudere la leva.

2



Leeren Sie die Tropfschale und den Behälter für gebrauchte Kapseln.

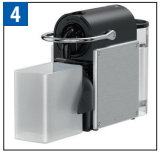
Svuotare il vassoio raccogligocce e il contenitore delle capsule usate.

3

Füllen Sie den Wassertank mit 0.5 l Wasser und fügen Sie die *Nespresso* Entkalkungsflüssigkeit hinzu.

Riempire il serbatoio con 0,5 l d'acqua e aggiungere la soluzione decalcificante *Nespresso*.

4



Stellen Sie einen Behälter (Mindestvolumen: 0.6 l) unter den Kaffeeauslauf.

Posizionare un contenitore (volume minimo: 0,6 l) sotto l'erogatore di caffè.

9

Füllen Sie die im Behälter aufgefangene gebrauchte Entkalkungslösung wieder in den Wassertank und wiederholen Sie Schritt 8.

Riempire il serbatoio d'acqua con la soluzione decalcificante raccolta nel contenitore e ripetere l'operazione 8.

10

Leeren und spülen Sie den Wassertank. Füllen Sie ihn mit Trinkwasser.

Svuotare e sciacquare il serbatoio d'acqua. Riempirlo con acqua potabile.

11

Wenn die Maschine bereit ist, drücken Sie die Lungotaste, um die Maschine zu spülen.

Premere il pulsante Lungo per sciacquare la macchina.

12

Um den Entkalkungsmodus zu verlassen, drücken Sie beide Tasten für eine Sekunde. Die Maschine ist jetzt betriebsbereit.

Per uscire dalla modalità decalcificazione, premere entrambi i pulsanti caffè per un secondo. La macchina è pronta per l'uso.

⚠ Leggere le precauzioni di sicurezza sul kit di decalcificazione e consultare la tabella della frequenza d'uso (p. 11).

5

Schalten Sie die Maschine ein.

Accendere la macchina.

6

Blinkendes Licht: Aufheizvorgang. Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.

Luce lampeggiante: riscaldamento.
Luce accesa: macchina pronta.

7

Drücken Sie beide Kaffeetasten gleichzeitig für drei Sekunden bis sie anfangen zu blinken.

Premere simultaneamente entrambi i pulsanti caffè per tre secondi. Iniziano a lampeggiare.

8

Drücken Sie die Lungotaste und warten Sie bis der Wassertank leer ist.

Premere il pulsante Lungo e aspettare che il serbatoio d'acqua si svuoti.

⚠ ACHTUNG

Die Entkalkungslösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Auge, Haut und Oberflächen. Wir empfehlen die Verwendung des *Nespresso* Entkalkungsmittels, das Sie im *Nespresso* Club bestellen können, da es speziell für Ihre Maschine entwickelt wurde. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Essig), die den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen können. Die folgende Tabelle bestimmt die nötige Entkalkungshäufigkeit für einen optimalen Betrieb Ihrer Maschine basierend auf der Wasserhärte. Für zusätzliche, weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Ihren *Nespresso* Club.

⚠ ATTENZIONE

La soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e altre superfici. Per evitare di danneggiare la vostra macchina, non utilizzare prodotti diversi (per esempio aceto bianco) dal decalcificatore offerto col kit *Nespresso* e disponibile al *Nespresso* Club in base al modello della sua macchina. La seguente tabella indica, in base alla durezza dell'acqua, la frequenza di decalcificazione necessaria per un funzionamento ottimale della macchina. Per ulteriori informazioni sulla decalcificazione contattare il vostro *Nespresso* Club.

Wasserhärte: / Durezza dell'acqua:			Entkalkung nach: / Decalcificare dopo:
fH	dH	$CaCO_3$	Tassen, Tazzine (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh	Französische Grade / Gradi francesi
dh	Deutsche Grade / Gradi tedeschi
$CaCO_3$	Kalziumkarbonat (Kalkstein) / Carbonato di calcio

Nespresso Entkalkerset:
Art. Nr. 3035/CBU-2

Kit decalcificazione *Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2

HILFE BEI STÖRUNGSFÄLLEN/ RICERCA GUASTI

Kein Licht.	➔ Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet, drücken Sie die EIN/AUS-Taste. ➔ Überprüfen Sie die Anschlüsse: Netz, Spannung, Sicherung.
Kein Kaffee, kein Wasser.	➔ Überprüfen Sie den Wassertank, wenn er leer ist, füllen Sie ihn mit Trinkwasser auf. Entkalken Sie ihn falls nötig. ➔ Öffnen Sie den Hebel. Drücken Sie eine Kaffeetaste und warten Sie, bis Wasser austritt.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	➔ Heizen Sie die Tasse vor. Entkalken Sie die Maschine, falls nötig.
Der Hebel kann nicht vollständig geschlossen werden.	➔ Leeren Sie den Kapselbehälter/Stellen Sie sicher, dass keine Kapsel im Inneren der Maschine eingeklemmt ist.
Undichtigkeit oder ungewöhnlicher Kaffeefluss.	➔ Überprüfen Sie den Wassertank auf korrekte Position.
Blinken in unregelmäßigen Abständen.	➔ Kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. ➔ Entkalkungsvorgang verlassen (siehe Kapitel zur Entkalkung).
Kein Kaffee, nur Wasser rinnt aus dem Kaffeeauslauf (trotz eingeführter Kapsel).	➔ Falls Schwierigkeiten auftreten, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club.
Die Maschine schaltet sich automatisch ab.	➔ Um Energie zu sparen schaltet sich die Maschine nach 9 Minuten Nichtgebrauch automatisch ab. Siehe entsprechendes Kaptitel zum Energiesparkonzept.
Licht vorne leuchtet rot.	➔ Der Wassertank ist leer oder muss gereinigt werden.
Nessuna luce.	➔ La macchina si è spenta automaticamente; premere pulsante ON/OFF. ➔ Controllare le prese: spina, tensione e fusibile.
Nessuna erogazione di caffè o acqua.	➔ Controllare il serbatoio d'acqua, se è vuoto, riempirlo con acqua potabile. Se necessario, eseguire la decalcificazione. ➔ Abbassare la leva. Premere uno dei pulsanti e attendere che l'acqua esca.
Il caffè non è abbastanza caldo.	➔ Preriscaldare la tazzina. Se necessario, eseguire la decalcificazione.
La leva non si chiude completamente.	➔ Svuotare il contenitore delle capsule / Controllare che non vi siano capsule bloccate nel contenitore della macchina.
Flusso del caffè non regolare.	➔ Verificare che il serbatoio dell'acqua sia posizionato in modo corretto.
Luce intermittente irregolare.	➔ Chiamare il *Nespresso* Club. ➔ Uscire dalla modalità decalcificazione(vedere il paragrafo per la decalcificazione).
Fuoriuscita di acqua ma non di caffè (la capsula è inserita).	➔ In caso di problemi, chiamare il *Nespresso* Club.
La macchina si è spenta da sola.	➔ Per risparmiare energia la macchina si spegne dopo 9 minuti di non utilizzo . Vedere il paragrafo "risparmio energetico".
La luce è rossa.	➔ Il serbatoio dell'acqua è vuoto o deve essere pulito.

TECHNISCHE DATEN/ SPECIFICHE TECNICHE

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
Pmax	19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	11.1 cm 23.5 cm 32.6 cm

KONTAKT *NESPRESSO* CLUB/ CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen sowie für alle Ihre Fragen, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. Kontaktinformationen zum *Nespresso* Club finden Sie im Ordner «Willkommen bei *Nespresso*» im Maschinenkarton oder auf www.nespresso.com.

Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o assistenza, chiamare il *Nespresso* Club. Le informazioni per contattare il *Nespresso* Club si trovano nel cofanetto di benvenuto *Nespresso* oppure su www.nespresso.com.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/ SMALTIMENTO E AMBIENTE

Entsorung und Umweltschutz • Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien in verschiedene Sorten erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle. Weitere Informationen über Einrichtungen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Smaltimento e protezione ambientale • L'apparecchio è fatto con materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati o riciclati. La separazione differenziata dei materiali di scarto consente di recuperare le materie prime. Depositare l'apparecchio in un apposito centro di raccolta. Le autorità locali forniscono informazioni sullo smaltimento.

ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

Nespresso garantiert, dass Kaffee gekauft wird, der nach höchsten Qualitätsstandards und umweltfreundlichen Kriterien angebaut wird. Wir entwickeln seit sechs Jahren in Zusammenarbeit mit der Rainforest Alliance unser *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Programm. Inzwischen haben wir uns dazu verpflichtet, bis zum Jahr 2013 80% unseres Kaffees aus diesem Programm zu beziehen, die die Zertifizierung der Rainforest Alliance besitzen.

Als Verpackungsmaterial für unsere Kapseln haben wir uns für Aluminium entschieden, um die Qualität und Intensität des Kaffees zu schützen. Aluminium kann ohne Qualitätseinbußen unendlich oft wiederverwertet werden. Wir entwickeln derzeit ähnliche Systeme für andere Märkte, um die Recyclingkapazität der Kapseln bis 2013 auf 75% zu verdreifachen.

Nespresso engagiert sich, leistungsfähige Maschinen mit innovativem Design zu kreieren, die einfach in der Handhabung sind. Derzeit entwickeln wir umweltfreundliche Designs für unsere neuen und zukünftigen Maschinenserien.

Ci siamo impegnati ad acquistare caffè della migliore qualità, cresciuti nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole. Per 6 anni abbiamo lavorato insieme alla Rainforest Alliance sviluppando il nostro programma di qualità sostenibile (*Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Programm) e adesso ci siamo prefissati di fornire, entro il 2013, l'80% del nostro caffè dal Programma Rainforest Alliance Certified™. Abbiamo scelto l'alluminio come materiale di imballaggio per le nostre capsule, in quanto protegge il caffè e gli aromi dei nostri Grand Cru *Nespresso*. L'alluminio è inoltre riciclabile all'infinito, senza perdere alcuna delle sue qualità. Stiamo definendo un sistema di recupero delle capsule nei maggiori mercati europei, in modo da triplicare la nostra capacità di riciclare le capsule usate fino al 75%, entro il 2013.

Nespresso si è impegnata a disegnare e creare macchine innovative, pratiche e bellissime. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine.

GARANTIE/
GARANZIA

Nespresso gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kauf des Geräts gegen Materialdefekte und Fehler in der handwerklichen Ausführung. Während dieser Zeitspanne wird *Nespresso* jedes defekte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen, ohne Kosten für den Besitzer. Die Austauschprodukte oder reparierten Einzelteile unterstehen der noch verbleibenden Original-Garantiedauer oder einer Garantiedauer von sechs Monaten, je nachdem, was länger ist. Diese beschränkte Garantie kommt nicht zur Anwendung bei Beschädigungen, die durch einen Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Pflege oder normalem Verschleiss verursacht wurden. Ausgenommen im durch das anwendbare Recht zulässigen Umfang, nehmen die Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie keine Ausschließungen, Einschränkungen, Änderungen oder Ergänzungen bezüglich des auf Ihren Maschinenkauf zwingend anwendbaren Rechts vor. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, kontaktieren Sie *Nespresso*, um Anweisungen zu erhalten, wohin Sie es senden oder zur Reparatur bringen können. Bitte besuchen Sie unsere Internetseite auf www.nespresso.com, um mehr über *Nespresso* zu erfahren.

Nespresso garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo *Nespresso* ripararà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per i successivi sei mesi, a seconda di quale sia il periodo più lungo. Nei limiti e termini previsti dalla legge vigente, questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso non corretto, manutenzione inadeguata o normale usura. Le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano quanto previsto dalla legge vigente applicabile alla vendita del prodotto al consumatore. In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare *Nespresso* che Le indicherà come procedere per la riparazione.

Per sapere come prendere contatto con *Nespresso* la preghiamo di visitare il nostro sito www.nespresso.com.

PIXIE

NESPRESSO, un sistema exclusivo para reproducir infinitamente un espresso perfecto.
Todas las máquinas *Nespresso* vienen equipadas con un sistema de extracción patentado que funciona con una presión muy elevada (hasta 19 bares). Cada parámetro se calcula con precisión para asegurar que todos los aromas de cada Grand Cru se desarrollen, realzando su cuerpo y creando una crema incoparablemente densa y suave.

NESPRESSO, an exclusive system creating the perfect espresso, time after time.
All *Nespresso* machines are equipped with a patented extraction system that guarantees up to 19 bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

CONTENIDO/ CONTENT

Por favor, lea las instrucciones y las medidas de seguridad antes de utilizar la máquina.
Please read the instructions and safety precautions before operating the appliance.

Medidas de seguridad/Safety precautions 15–16
Vista general/Overview 17
Primer uso/First use 18
Preparación del café/Coffee preparation 18
El concepto de ahorro de energía y detección del nivel de agua/ Energy saving concept and water level detection 20
Programación del volumen de agua/Programming the water volume 20
Vaciar el sistema antes de un largo período sin utilizar, para proteger contra heladas o antes de una reparación/ Emptying the system before a period of non-use and for frost protection, or before a repair 21
Restablecer el ajuste de fábrica/Reset to factory setting 21
Limpieza/Cleaning 21
Descalcificación/Descaling 22–23
Detección de errores/Troubleshooting 24
Especificaciones/Specifications 24
Póngase en contacto con el Club *Nespresso*/Contact *Nespresso* Club 24
Eliminación de residuos y cuestiones ecológicas/ Disposal and ecological concerns 24–25
Garantía/Warranty 25

MEDIDAS DE SEGURIDAD

⚠ Atención: cuando aparezca este símbolo, por favor, consulte las medidas de seguridad para evitar posibles peligros y daños.

ⓘ Información: cuando aparezca este símbolo, por favor, tome nota del consejo para un uso seguro y correcto de su máquina de café.

Evite riesgos de descargas eléctricas mortales y de incendios

- Conecte la máquina a la red eléctrica sólo mediante enchufes con toma de tierra. Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación sea el mismo que el que se especifica en la placa de identificación. El uso de una conexión incorrecta anula la garantía.
- Si necesita un alargo, utilice sólo un cable con toma de tierra cuyo conductor tenga como mínimo una sección de 1,5 mm^2.
- No pase el cable por encima de superficies cortantes. Fíjelo o déjelo que cuelgue libremente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor y de la humedad.
- Si el cable sufre algún daño, debe sustituirlo el fabricante, el Club *Nespresso* o las personas con un cargo similar para evitar cualquier riesgo.
- A fin de evitar daños peligrosos, no coloque nunca la máquina encima o cerca de superficies calientes, como radiadores, fogones, quemadores a gas, llamas o elementos similares. Colóquela siempre en superficies planas y estables.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Desconéctelo tirando del enchufe y no del cable propiamente para no causarle ningún daño. No toque nunca el cable con las manos mojadas.
- No sumerja nunca la máquina o parte de ella en el agua. No coloque nunca la máquina o parte de ella en un lavavajillas. Combinar la electricidad con el agua es peligroso y puede provocar descargas eléctricas mortales.
- No abra la máquina. El voltaje interior es peligroso.
- No ponga nada que obstruya las aperturas, eso podría provocar un incendio o descargas eléctricas.

Evite riesgos eventuales al utilizar la máquina

- Este producto ha sido concebido exclusivamente para un uso doméstico. El fabricante no asume ninguna responsabilidad y la garantía no se aplica en caso de que se use con carácter comercial, de modo inadecuado o en el caso de que no se cumplan las instrucciones del modo de empleo.
- La máquina ha sido concebida para preparar bebidas obtenidas según las instrucciones de uso. Esta máquina debe usarse en el ámbito doméstico o entornos similares: en cocinas de tiendas, en oficinas o cualquier otro entorno de trabajo; en granjas, por los clientes de hoteles, moteles u otros entornos residenciales. No utilice la máquina para otros usos.
- No utilice la máquina si ha sufrido algún daño o si no funciona correctamente. Desconecte de inmediato el enchufe de la corriente. Devuelva la máquina al Club *Nespresso* para que la examinen, la reparen o la ajusten. Una máquina dañada puede provocar descargas eléctricas, quemaduras e incendios.
- La máquina no está concebida para que la usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo el control de una tercera persona o que hayan recibido instrucciones sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad. Debería prohibirse que los niños jugaran con la máquina.
- Baje por completo la palanca y no la levante nunca mientras esté en funcionamiento, podría quemarse. No ponga los dedos en el compartimento de las cápsulas o en el conducto de las cápsulas, eso podría provocarle algún tipo de herida.
- No ponga los dedos en el orificio de salida del café, corre el riesgo de quemarse.
- No utilice nunca una cápsula dañada o deformada. El agua podría fluir a su alrededor al no haber sido perforada por las cuchillas y podría dañar la máquina.
- No utilice la máquina sin bandeja ni bandeja antigoteo para evitar que el líquido se derrame en la superficie a su alrededor.
- Al desembalar la máquina, retire la capa de plástico colocada encima de la bandeja antigoteo y tírela.
- Esta máquina funciona con cápsulas *Nespresso* disponibles exclusivamente a través del Club *Nespresso*. La calidad *Nespresso* solo queda garantizada con el uso de las cápsulas y las máquinas *Nespresso*.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO
Compártalas con los nuevos usuarios

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.nespresso.com

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ Caution – When you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

ⓘ Information – When you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your coffee machine.

Avoid risks of fatal electric shock and fire

- Only plug the appliance into suitable, earthed mains connections. Make sure that the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate. The use of an incorrect connection voids the warranty.
- If an extension cord is required, use only an earthed cable with a conductor cross-section of at least 1.5 mm^2.
- Do not pull the cable over sharp edges, clamp it or allow it to hang down. Keep the cable away from heat and damp.
- If the cable is damaged, do not operate the appliance. Return appliance to the manufacturer, the *Nespresso* Club or similarly qualified persons for repair.
- To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as radiators, stoves, ovens, gas burners, open flames, or similar. Always place it on a stable and even surface. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler, or similar.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period.
- Disconnect by pulling out the plug and not pulling the cable itself or the cable may become damaged. Never touch the cable with wet hands.
- Never immerse the appliance or part of it in water. Never put the appliance or part of it in a dishwasher. Electricity and water together is dangerous and can lead to fatal electrical shocks.
- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside!
- Do not put anything into any openings. Doing so may cause fire or fatal electrical shock!

Avoid possible harm when operating the appliance

- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility and the warranty will not apply for any commercial use, inappropriate use, or failure to comply with the instructions.
- The appliance is intended to prepare beverages according to these instructions. This appliance is intended to be used in households and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. Do not use the appliance for other than intended use.
- Do not use the appliance if it is damaged or not operating perfectly. Immediately remove the plug from the power socket. Contact the *Nespresso* Club for examination, repair or adjustment. A damaged appliance can cause electrical shocks, burns and fire.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always close the lever completely and never lift it during operation. Scalding may occur. Do not put fingers into the capsule compartment or the capsule shaft. Danger of injury!
- Do not put fingers under coffee outlet, risk of scalding.
- Never use a damaged or deformed capsule. Water could flow around the capsule when not perforated by the blades and damage the appliance.
- Do not use the appliance without the drip tray and drip grid to avoid spilling any liquid on surrounding surfaces.
- When unpacking the machine, remove the plastic film placed on the drip grid and dispose.
- This machine works with *Nespresso* capsules available exclusively through the *Nespresso* Club. *Nespresso* quality is guaranteed only with the use of both *Nespresso* capsules and *Nespresso* machines.

SAVE THESE INSTRUCTIONS
Pass them on to any subsequent user

This instruction manual is also available as a PDF at nespresso.com.

VISTA GENERAL/
OVERVIEW

Contenido del embalaje
Packaging content

Máquina de café
Coffee machine

Conjunto de 16 cápsulas
16 capsule set

Carpeta "Bienvenido a *Nespresso*"
"Welcome to *Nespresso*" folder

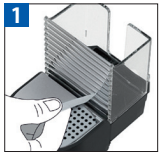
Manual del usuario
User manual

Tarjeta de garantía
Warranty card

1 Bandeja antigoteo
Drip tray
2 Bandeja antigoteo + soporte de taza
Drip grid + cup support
3 Contenedor de cápsulas para 9–11 cápsulas usadas
Capsule container for 9–11 used capsules
4 Orificio de salida del café
Coffee outlet
5 Palanca
Lever
6 Botón Espresso (taza pequeña)
Espresso button (small cup)
7 Botón Lungo (taza grande)
Lungo button (large cup)
8 ⏻ Botón de encendido/apagado
⏻ ON / OFF button
9 Tapa del depósito de agua
Water tank lid
10 Depósito de agua
Water tank

PRIMER USO/
FIRST USE

⚠ Lea antes las precauciones de seguridad para evitar posibles riesgos de descargas eléctricas mortales e incendio.



Retire la capa de plástico de la bandeja antigoteo.
Remove the plastic film from the drip grid.

Retire el depósito de agua y el contenedor de cápsulas. Ajuste el largo del cable utilizando el espacio de almacenaje del cable que hay debajo de la máquina.
Remove the water tank and capsule container. Adjust the cable length and store the excess under the machine.

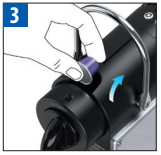
Inserte el cable sobrante en la guía de cable que hay debajo de la máquina y vuelva a colocarla bien.
Insert the remaining cable in the cable guide under the machine and put the machine in the upright position.

Enchufe la máquina a la red eléctrica.
Plug the machine into the mains.

LA PREPARACIÓN DEL CAFÉ/
COFFEE PREPARATION

Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo de agua potable. Para sacar el depósito de agua tire de la tapadera.
Rinse then fill the water tank with potable water. The water tank can be carried by its cover.

Encienda la máquina. Luz intermitente: la máquina necesita aprox. 25 segundos para calentarse. Luz fija: la máquina está lista.
Switch the machine on. Blinking light: heating up for approximately 25 seconds. Steady light: ready.



Levante por completo la palanca e introduzca una cápsula *Nespresso*.
Lift the lever completely and insert a *Nespresso* capsule.

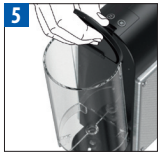
Baje la palanca y coloque una taza bajo la tobera del café.
Close the lever and place a cup under the coffee outlet.

⚠ No levante nunca la palanca mientras la máquina está en funcionamiento y consulte las precauciones de seguridad para evitar posibles daños durante el uso de la máquina. Never lift the lever during operation and refer to the safety precautions to avoid possible harm when operating the appliance.

⚠ First read the safety precautions to avoid risks of fatal electrical shock and fire.

ES
EN

5



Para sacar el depósito de agua, tire de la tapadera.

The water tank can be carried by its cover.

6

Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo de agua potable.

Rinse the water tank before filling with potable water.

7

Encienda la máquina. La luz intermitente en ambos botones de café y del contenedor de cápsulas: calentamiento durante unos 25 segundos. Luz continua: preparada.

Switch the machine on. Blinking light of both coffee buttons and the capsule container: heating up for approximately 25 seconds. Steady light: ready.

8

Coloque un contenedor bajo la tobera del café y pulse el botón Lungo para enjuagar la máquina. Repita tres veces esta operación.

Place a container under coffee outlet and press the Lungo button to rinse the machine. Repeat three times.

5

Puede pulsar el botón de café mientras la máquina se caliente (luz intermitente). En ese caso, el café saldrá automáticamente cuando la máquina esté lista.

During heat up, you can press the coffee button when it's still blinking. The coffee will then flow automatically when the machine is ready.

6

Para preparar un Latte Macchiato, pliegue la rejilla antigoteo y colóquela en posición vertical. Volverá a caer de nuevo cuando retire el vaso para evitar que caigan gotas sobre las superficies de su cocina.

For a Latte Macchiato glass fold the cup support into the upright position. It will automatically fall down again when removing the glass to avoid any drips falling on to your kitchen surfaces.

7

ⓘ Pulse el botón de Espresso (40 ml) o de Lungo (110 ml). La preparación se detendrá automáticamente. Vuelva a pulsar para detener el flujo del café o seguir llenando la taza. Press the Espresso (40 ml / 1.35 oz) or the Lungo (110 ml / 3.7 oz) button. Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow or top up your coffee, press again.

8

Retire la taza. Levante y cierre la palanca para expulsar la cápsula de forma que caiga en el contenedor de cápsulas usadas.

Take away the cup. Lift and close the lever to eject the capsule into the used capsule container.

EL CONCEPTO DE AHORRO DE ENERGÍA Y DETECCIÓN DEL NIVEL DE AGUA/
ENERGY SAVING CONCEPT AND WATER LEVEL DETECTION

1

2

Para ahorrar energía, apague la máquina cuando no la utilice. Apagado automático: la máquina se detendrá automáticamente 9 minutos después del último uso.

To save energy, switch the machine off when not in use. Automatic power off: the machine will stop automatically after 9 minutes of inactivity.

3

Para prolongar la desconexión automática de 9 a 30 minutos: apague la máquina, pulse los botones de Espresso y Lungo simultáneamente y, a continuación, pulse el interruptor ON/OFF.

To increase automatic power off from 9 to 30 minutes : Switch the machine off, press the Espresso and Lungo buttons simultaneously then press the ON/OFF button.

4

Se enciende la luz roja: el depósito de agua está vacío. Rellene el depósito de agua con agua potable. Vacíe y enjuague el contenedor de cápsulas usadas y la bandeja antigoteo.

Red backlight lights up: water tank is empty. Refill the water tank with potable water. Empty and rinse the used capsule container and the drip tray.

PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/
PROGRAMMING THE WATER VOLUME

1

Llene el depósito de agua e introduzca una cápsula.

Fill the water tank and insert a capsule.

2

Mantenga pulsado el botón Espresso o Lungo.

Press and hold the Espresso or Lungo button.

3

Suelte el botón una vez llegue al volumen deseado.

Release the button once the desired volume is served.

4

El volumen de agua se memoriza en ese instante.

Water volume level is now stored.

VACIAR EL SISTEMA antes de un largo período sin utilizar, para proteger contra heladas o antes de una reparación/ **EMPTYING THE SYSTEM** before a period of non-use, for frost protection or before a repair

1

Apague la máquina.
Switch the machine off.

2

Retire el depósito de agua. Baje la palanca. Coloque un recipiente bajo la tobera del café.
Remove the water tank. Close the Lever. Place a container under the coffee outlet.

3

Pulse de modo continuado el botón Espresso y ponga la máquina en funcionamiento. Espere hasta que no salga agua.
Press and hold the Espresso button and switch the machine on. Wait until no more water comes out.

4

La máquina se apaga automáticamente.
Machine switches off automatically.

RECUPERAR EL AJUSTE DE FÁBRICA/ RESET TO FACTORY SETTINGS

1

Apague la máquina.
Switch the machine off.

ⓘ Taza Espresso: 40 ml. Taza Lungo: 110 ml. Espresso cup: 40 ml / 1.35 oz; Lungo cup: 110 ml / 3.7 oz.

2

Mantenga pulsado el botón Lungo y encienda la máquina.
Press and hold the Lungo button and switch the machine on.

LIMPIEZA/ CLEANING

ⓘ No use ningún producto de limpieza agresivo o con solventes. No coloque la máquina en el lavavajillas. Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not put in a dishwasher.

⚠ No sumerja nunca la máquina o parte de ella en el agua. Never immerse the appliance or part of it in water.

Limpie con regularidad el orificio de salida del café con un paño húmedo.
Clean the coffee outlet regularly with a damp cloth.

1

Para montar el soporte de la taza y la bandeja antigoteo: retire la rejilla, colóquelas una junto a otra y sujete la bandeja antigoteo al soporte de la taza.
To assemble the cup support and the drip tray: take off the grid, place them side by side and clip the drip tray to the cup support.

DESCALCIFICACIÓN/ DESCALING

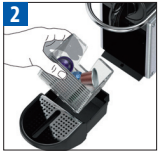
Duración aproximada: 15 minutos.
Duration approximately 15 minutes.

Lea las medidas de seguridad que se indican en el kit de descalcificación y consulte la tabla para conocer la frecuencia de uso (vea la página 23).

1

Retire la cápsula y cierre la palanca.
Remove the capsule and close the lever.

2



Vacíe la bandeja antigoteo y el contenedor de cápsulas usadas.
Empty the drip tray and the used capsule container.

3

Llene el depósito de agua con medio litro de agua y añada el líquido de descalcificación *Nespresso*.
Fill the water tank with 0.5 L of water and add the *Nespresso* descaling liquid.

4

Coloque un recipiente (volumen mínimo: 0,6 l) bajo el orificio de salida del café.
Place a container (minimum volume: 0.6 L / 20 oz) under the coffee outlet.

9

Llene el depósito de agua con la solución de descalcificación usada que habrá recogido en el recipiente y repita una vez el paso número 8.
Refill the water tank with the used descaling solution collected in the container and repeat step 8.

10

Vacíe y enjuague el depósito de agua. Llénelo de agua potable.
Empty and rinse the water tank. Fill it with potable water.

11

Cuando la máquina esté preparada, pulse el botón Lungo para aclararla.
When ready, press the Lungo button to rinse machine and repeat.

12

Para salir del modo de descalcificación, pulse los dos botones simultáneamente durante un segundo. La máquina está preparada para su uso.
To exit the descaling mode, press both buttons simultaneously for one second. The machine is now ready for use.

⚠ Read the safety precautions on the descaling package and refer to the table for the frequency of use (see page 23).

ES EN

5

Encienda la máquina.
Switch the machine on.

6

La luz intermitente: calentamiento.
Luz continua: preparada.
Blinking light: heating up. Steady light: ready.

7

Pulse los dos botones de café simultáneamente durante tres segundos. Empezarán a parpadear.
Press both coffee buttons simultaneously for three seconds. They will start blinking.

8

Pulse el botón Lungo y espere hasta que el depósito de agua esté vacío.
Press the Lungo button and wait until the water tank is empty.

⚠ AVISO

La solución de descalcificación puede ser irritante. Evite todo contacto con los ojos, la piel y superficies de la cocina. Le recomendamos que utilice el kit de descalcificación de *Nespresso* que encontrará en el Club *Nespresso*, ya que está diseñado específicamente para su máquina. No utilice otros productos (como vinagre) que puedan afectar al sabor del café. La tabla siguiente indica la frecuencia de descalcificación recomendada para el rendimiento óptimo de la máquina, según la dureza del agua. Si desea más información sobre el proceso de descalcificación, póngase en contacto con el Club *Nespresso*.

⚠ CAUTION

The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. We recommend the *Nespresso* descaling kit available from the *Nespresso* Club as it is specifically adapted to your machine. Do not use other products (such as vinegar) that would affect the taste of the coffee and may damage the machine. The following table will indicate the descaling frequency required for the optimum performance of your machine, based on water hardness. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your *Nespresso* Club.

Dureza del agua: / Water hardness:

Descalcificar después de: / Descale after:

fH	dH	$CaCO_3$	Tazas, Cups (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh Grado francés / French grade

dh Grado alemán / German grade

$CaCO_3$ Carbonato de calcio / calcium carbonate

Kit de descalcificación
Nespresso: Ref. 3035/CBU-2

Nespresso descaling kit:
Ref. 3035/CBU-2

DETECCIÓN DE ERRORES/ TROUBLESHOOTING

No hay luz.	➔ La máquina se ha parado automáticamente. Pulse el botón de encendido/apagado. ➔ Controle los elementos eléctricos: toma, voltaje y fusibles.
No hay café ni agua.	➔ Compruebe el depósito de agua y rellénelo con agua potable si está vacío. Descalcifique si es necesario. ➔ Levante la palanca. Pulse un botón de café y espere a que salga el café.
El café no sale lo suficientemente caliente.	➔ Precaliente la taza. Realice una descalcificación si es necesario.
La palanca no puede cerrarse del todo.	➔ Vacíe el contenedor de cápsulas / compruebe que no ha quedado ninguna cápsula bloqueada dentro de la máquina.
Goteo o flujo normal de café.	➔ Compruebe que el depósito de agua esté bien colocado.
Parpadeo a intervalos irregulares.	➔ Llame al Club *Nespresso*. ➔ Finalice el proceso de descalcificación (vea el apartado de descalcificación).
No sale café, tan sólo agua (a pesar de haber introducido una cápsula).	➔ Si tiene cualquier problema, llame al Club *Nespresso*.
La máquina se apaga automáticamente.	➔ Para ahorrar energía, la máquina se apaga automáticamente tras 9 minutos de inactividad. Vea el apartado sobre "El concepto de ahorro energético".
La luz frontal se enciende en rojo.	➔ El depósito de agua está vacío o debe limpiarse.
No light.	➔ The machine has switched off automatically; press ON/OFF button. ➔ Check the mains: plug, voltage, fuse.
No coffee, no water.	➔ Check the water tank, if empty, fill with potable water. Descale it if necessary. ➔ Lift the lever. Press one coffee button and wait until water comes out.
Coffee is not hot enough.	➔ Preheat cup. Descale the machine if necessary.
The lever cannot be closed completely.	➔ Empty the capsule container / Check that there is not a capsule blocked inside the machine.
Leakage or unusual coffee flow.	➔ Check that the water tank is in position. Do not over extract more than 40ml for espresso capsules and 110ml for lungo capsules.
Lights flash irregularly.	➔ Call the *Nespresso* Club. ➔ Exit descaling procedure (see paragraph on descaling).
No coffee, water just comes out (despite inserted capsule).	➔ In case of difficulties, call the *Nespresso* Club.
Machine switches itself off.	➔ To save energy the machine will turn itself off after 9 minutes of inactivity. See paragraph on "Energy saving concept".
Front light is red.	➔ Water tank is empty or needs to be cleaned.

ESPECIFICACIONES/ SPECIFICATIONS

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
Pmax	19 bar
kg	~ 3 kg
	0,7 l
	11,1 cm 23,5 cm 32,6 cm

PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB *NESPRESSO*/ CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB

Para obtener más información, en caso de dificultades o si desea consejos, llame al Club *Nespresso*. Encontrará la información de contacto del Club *Nespresso* en la carpeta "Bienvenido a *Nespresso*" de la caja de su máquina o en nespresso.com

For any additional information, in case of problems or simply to seek advise, call the *Nespresso* Club. Contact details of the *Nespresso* Club can be found in the 'Welcome to *Nespresso*' folder in your machine box or at nespresso.com.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y CUESTIONES ECOLÓGICAS/DISPOSAL AND ECOLOGICAL CONCERNS

Eliminación de residuos y protección del medio ambiente • Su máquina contiene materiales valiosos que pueden recuperarse y reciclarse. La separación de los materiales residuales facilita el reciclaje de valiosas materias primas. Deje la máquina en un punto de recogida. Puede obtener información sobre la eliminación de los residuos a través de las autoridades locales.

Disposal and Environmental Protection • Your appliance contains valuable materials that can be recovered or recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point, depending upon your location. You can obtain information on disposal from your local authorities.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM

ES
EN

En *Nespresso* mantenemos el compromiso de comprar el café de mayor calidad cuyo cultivo respeta el medio ambiente y las comunidades agrícolas. Durante seis años hemos trabajado conjuntamente con la Rainforest Alliance desarrollando nuestro Programa AAA Sustainable Quality™ de *Nespresso*, y ahora nos hemos comprometido a que, en el año 2013, el 80% de nuestro café provenga de este Programa, certificado por Rainforest Alliance.

Hemos elegido el aluminio como material de envasado de las cápsulas porque protege el café y los aromas de los Grands Crus de *Nespresso*. El aluminio puede reciclarse infinidad de veces sin perder ninguna de sus cualidades. Ahora estamos implantando un sistema de recuperación de las cápsulas en los principales mercados europeos con el fin de triplicar la capacidad de reciclaje de las cápsulas usadas hasta lograr llegar al 75% en el 2013.

Nespresso diseña y fabrica máquinas innovadoras, de alta calidad y fáciles de usar. Ahora estamos incorporando ventajas medioambientales en el diseño de nuestras líneas de máquinas actuales y futuras.

We have committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectfull of the environment and farming communities. For 6 years we have been working together with the Rainforest Alliance developing our *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, and now we are committed to sourcing 80% of our coffee from the Program, Rainforest Alliance Certified™, by 2013.

We chose Aluminium as the packaging material for our capsules because it protects the coffee and aromas in the *Nespresso* Grands Crus. Aluminium is also infinitely recyclable, without losing any of its quality. We are setting up a capsule collection system in major European markets to triple our capacity to recycle used capsules to 75% by 2013.

Nespresso is committed to designing and making machines that are innovative, high-performing and user friendly. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

GARANTÍA/
WARRANTY

Nespresso garantiza este producto contra todos los defectos materiales y de fabricación por un periodo de dos años a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, *Nespresso* reparará o sustituirá, según su criterio, todo producto defectuoso sin cargos suplementarios para el propietario. Los productos de sustitución o las piezas reparadas tendrán una garantía que cubrirá el plazo restante de la garantía inicial o bien de seis meses, el periodo que sea más largo de los dos. Esta garantía limitada no se aplicará a los defectos resultantes de un accidente, un uso incorrecto, un mantenimiento defectuoso o el desgaste normal. Salvo en la medida en que esté previsto por la legislación en vigor, los términos de esta garantía limitada no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios relativos a la compra del producto, y les son complementarios. Si cree que su producto es defectuoso, póngase en contacto con *Nespresso* para obtener la dirección a la que hay que enviar o llevar la máquina para su reparación.
Por favor, consulte nuestro sitio web www.nespresso.com para conocer mejor el mundo de *Nespresso*.

The manufacturer, DeLonghi warrants this product against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. During this period, DeLonghi will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be guaranteed for only the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater. This limited warranty does not apply to any defect resulting from accident, misuse, improper maintenance, or normal wear and tear.
Except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify, and are in addition to, the mandatory statutory rights applicable to the sale of the product to you. If you believe your product is defective, contact *Nespresso* for instructions on where to send or bring it for repair. Please visit our website at nespresso.com to discover more about *Nespresso*.

PIXIE

NESPRESSO, exkluzivní systém pro přípravu výjimečné kávy espresso, den za dnem.
Všechny kávovary *Nespresso* jsou vybaveny patentovaným extrakčním systémem, který pracuje s velmi vysokým tlakem (až 19 barů). Každý parametr byl vypočítán s velkou přesností tak, aby bylo možné vyjádřit veškeré aroma každé kávy Grand Cru, dodat jí tělo a vytvořit nesrovnatelnou a bohatou cremu.
A *NESPRESSO* exkluzív rendszerével nap mint nap tökéletes eszpresszót készíthet.
Minden *Nespresso* kávégép nagynyomású (akár 19 bar), szabadalmaztatott lefőzőmechanizmussal működik. Minden paramétert a lehető legpontosabban számítottunk ki, hogy az összehasonlíthatatlanul sűrű és selymes krémben kibontakozhasson a Grand Cru kávéőrlemények minden aromája.

OBSAH/ TARTALOM

Prosím přečtěte si pozorně návod k použití a bezpečnostní pokyny před používáním přístroje.
Használat előtt olvassa el az útmutatót és a biztonsági előírásokat.

Bezpečnostní pokyny/Biztonsági előírások 27–28
Přehled/Áttekintés 29
První použití/Első használat 30
Příprava kávy/A kávé elkészítése 30
Koncept úspory energie a zjištění množství vody/ Energiatakarékos üzemmód és vízszintjelzés 32
Naprogramování objemu vody/A vízmennyiség beállítása 32
Vyprázdnění systému před delší odstávkou a ochrana proti mrazu nebo před opravou/ A rendszer kiürítése üzemszünet előtt, fagyásvédelemhez vagy javítás előtt 33
Návrat do továrního nastavení/A gyári beállítások visszaállítása 33
Čištění/Tisztítás 33
Odvápnění/Vízkőmentesítés 34–35
Odstraňování poruch/Hibaelhárítás 36
Specifikace/Műszaki leírás 36
Kontaktovat *Nespresso* Club/Forduljon a *Nespresso* Club-hoz 36
Likvidace a ochrana životního prostředí/Ártalmatlanítási és környezetvédelmi előírások 36–37
Záruka/Garancia 37

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pozor – Pokud uvidíte toto upozornění, prosím podívejte se do bezpečnostních pokynů, aby nedošlo k poškození nebo škodě.

ⓘ Informace – Pokud uvidíte toto upozornění, prosím vezměte na vědomí příslušnou radu pro bezpečné a správné používání vašeho kávovaru.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem a proti požáru

- Přístroj připojte pouze do vhodných a uzemněných elektrických zásuvek. Zkontrolujte, že napětí elektrického zdroje odpovídá údajům na typovém štítku přístroje. Nesprávným připojením zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Je-li nutné použít prodlužovací kabel, použijte uzemněný kabel s průřezem vodičů minimálně 1.5 mm^2.
- Netahejte kabel přes ostré hrany. Kabel přisvorkujte, nebo jej nechte volně viset. Chraňte kabel před teplem a vlhkem.
- Pokud je kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisní agent nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k úrazu.
- Přístroj neumísťujte na horké plochy jako jsou radiátory, plotýnky, plynové vařiče, otevřený plamen apod., ani do jejich blízkosti. Může dojít k závažnému poškození přístroje. Přístroj vždy umísťujte na stabilní a rovný podklad.
- Přístroj vytáhněte z elektrické zásuvky, jestliže jej delší dobu nepoužíváte.
- Při odpojování z elektrické zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoli za kabel. V opačném případě může dojít k poškození kabelu. Kabelu se nedotýkejte mokrýma rukama.
- Přístroj ani žádnou jeho část neponořujte do vody. Přístroj ani žádnou jeho část nemyjte v myčce nádobí. Elektřina je v kombinaci s vodou životu nebezpečná, může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj neotevírejte. Uvnitř přístroje se nacházejí části pod napětím, hrozí nebezpeční smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- Do otvorů přístroje nevkládejte žádné předměty. V opačném případě může dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem.

Ochrana proti úrazu a zranění při obsluze přístroje

- Tento přístroj byl navržen pouze pro interiérové použití v domácnosti. Při jakémkoli komerčním používání, nevhodném používání nebo nedodržování pokynů k používání nemá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platit.
- Tento přístroj je určen pro přípravu nápojů, a to podle zde uvedených pokynů. Tento přístroj je určen pro používání v domácnosti a v podobných prostorách jako jsou: kuchyňské prostory zaměstnanců v obchodech, kancelářích; dále pro používání klienty v hotelech, motelech a ostatních ubytovacích zařízeních. Nepoužívejte přístroj k jinému než určenému účelu.
- Nepoužívejte poškozený či řádně nefungující přístroj. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Kontaktujte Nespresso Club k provedení kontroly, opravy či nastavení. Poškozený přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem, popáleniny a požár.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Tyto osoby mohou přístroj případně používat pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co byly osobou odpovědnou za jejich bezpečnost poučeny o tom, jak přístroj používat. Děti mějte pod dohledem, zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.
- Vždy plně zavřete páku. Páku nikdy neotvírejte, je-li přístroj v provozu. Hrozí nebezpečí opaření. Nikdy nesahejte do prostoru ani štěrbiny pro kapsle. Hrozí nebezpeří zranění !
- Nesahejte pod výpusť kávy, hrozí nebezpečí popálení.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo zdeformované kapsle. Nedojde-li k řádnému propíchnutí kapsle, může voda kapsli obtéci a poškodit přístroj.
- Přístroj nepoužívejte bez odkapávací misky a odkapavácí mřížky, aby nedošlo k vylití tekutin na okolní povrch.
- Při rozbalení přístroje odstraňte plastikovou fólii umístěnou na odkapávací mřížce a vyhoďte ji.
- Tento kávovar je určen na *Nespresso* kapsle, které jsou k dostání exkluzivně přes *Nespresso* Club. Kvalita *Nespresso* je zaručena pouze s použitím kapslí *Nespresso* a kávovarů *Nespresso*.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

Předejte je dalším uživatelům spolu s přístrojem

Tento návod k použití je také k dispozici ve formátu PDF na stránce www.nespresso.com.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ Figyelem! Ha ezt a jelet látja, az esetleges sérülések és károk megelőzése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat.

ⓘ Információ! Ha ezt a jelet látja, a kávégép biztonságos és megfelelő használata érdekében vegye figyelembe az adott tanácsot.

Kerülje az áramütést és tüzet okozó helyzeteket

- A készüléket csak megfelelő, földelt elektromos hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik a hálózati feszültséggel. Ha helytelenül csatlakoztatja a készüléket, a garancia nem érvényes.
- Ha szükség van hosszabbítókábelre, akkor legalább 1,5 mm^2 keresztmetszetű földelt vezetőkábelt használjon.
- Ne vezesse végig a kábelt éles felületeken. Rögzítse vagy hagyja lelógni. Védje a kábelt hőhatástól és nedvességtől.
- A balesetek elkerülése végett a sérült kábelt kizárólag a gyártó, karbantartója vagy hasonló képesítésű szakember cserélheti ki.
- A veszélyes sérülések elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátor, főzőlap, gázégő vagy hasonló eszközök és nyílt láng közelébe. A készüléket mindig szilárd és sima felületre tegye.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelét a hálózatból.
- Ilyenkor mindig a konnektordugót fogja, és soha ne a kábelt húzza, mert a kábel megsérülhet! A kábelt soha ne fogja meg nedves kézzel!
- A készüléket vagy alkatrészeit nem szabad vízbe meríteni. A készüléket vagy alkatrészeit soha ne tegye mosogatógépbe! A vízzel érintkező elektromos részek veszélyesek, a vizes alkatrészek halálos áramütést okozhatnak.
- A készüléket ne nyissa fel! A benne lévő feszültség veszélyes!
- A készülék nyílásaiba ne dugjon semmit! Tűz és áramütés lehet a következménye!

A készülék használatakor kerülje a lehetséges sérüléseket

- Ezt a terméket kizárólag háztartási célra tervezték. Kereskedelmi jellegű felhasználás, nem rendeltetésszerű használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia nem érvényesíthető.
- A készülék az útmutatóban található előírásoknak megfelelően italok készítésére való. A készülék háztartási és ahhoz hasonló felhasználásra szolgál, mint például: üzletekben kialakított dolgozói konyhákban, irodákban, egyéb munkahelyeken; vidéki házakban, hotel- és motelvendégek számára, egyéb lakókörnyezetekben, valamint szálláshe-lyeken. A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- A készüléket sérült kábellel és rendellenes működés esetén ne kapcsolja be. Ilyenkor azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnektorból. Ellenőrzésre, javításra vagy beállításra a készüléket a *Nespresso* Club-hoz küldje el. A sérült készülék áramütést, égési sérülést és tüzet okozhat.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), érzékszervi és szellemi fogyatékos, vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használhassák, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott. Figyelni kell arra, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.
- A készülék működése közben mindig zárja le teljesen az emelőkart és soha ne nyissa fel. Ilyenkor leforrázhatja magát. Ne dugja be az ujját a kapszularekeszbe vagy a kapszulatartóba, mert sérülést okozhat!
- Ne tegye az ujját a kávékifolyó alá, mert leforrázhatja magát.
- Soha ne használjon sérült vagy eldeformálódott kapszulát! Ha a kapszulát a pengék nem fúrják át, a víz a kapszula köré folyhat, és a készülék megsérülhet.
- Ne használja a készüléket csepegtetőtálca és cseppács nélkül, hogy ne kerüljön folyadék a környező felületekre.
- Amikor kicsomagolja a készüléket, vegye le és dobja ki a csepprácson található műanyag fóliát.
- A kávégép *Nespresso* kapszulákkal működik, melyeket kizárólag a *Nespresso* Club-on keresztül vásárolhat meg. A *Nespresso* minőség kizárólag a *Nespresso* kapszulák és a *Nespresso* kávégépek együttes használatával biztosított.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
Adja át a készülék későbbi használójának

A használati utasítás letölthető PDF-formátumban a www.nespresso.com oldalról.

PŘEHLED/
ÁTTEKINTÉS

Obsah balení
A csomag tartalma

Kávovar
Kávégép

Sada 16 kapslí
16 kapszulából álló kezdőszett

Brožurka "Vítejte v *Nespresso*"
„Üdvözöljük a Nespresso világában" című mappa

Návod k použití
Használati utasítás

Záruční list
Garancialevél

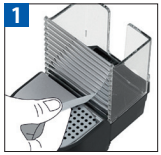
1 Odkapávací miska
Csepegtetőtálca
2 Odkapávací mřížka + mřížka pro šálek
Csepprács + csészetartó
3 Odpadní nádoba na kapsle pro 9–11 použitých kapslí
Kapszulatartó 9–11 használt kapszulához
4 Výpusť kávy
Kávékifolyó
5 Páka
Emelőkar
6 Tlačítko Espresso (malý šálek)
„Espresso" gomb (kis csésze)
7 Tlačítko Lungo (velký šálek)
„Lungo" gomb (nagy csésze)
8 ⏻ Hlavní vypínač
⏻ BE/KI kapcsoló gomb
9 Víko na zásobník vody
Víztartályfedő
10 Zásobník vody
Víztartály

CZ
HU

PRVNÍ POUŽITÍ/
ELSŐ HASZNÁLAT

⚠ Nejprve si pečlivě prostudujte bezpečnostní pokyny, aby nedošlo k riziku smrtelného úrazu elektrickým proudem a požáru.

1



Sejměte plastovou fólii z odkapávací mřížky.
Vegye le a csepprácson található műanyag borítást.

2

Vyjměte zásobník na vodu a zásobník na kapsle. Upravte délku kabelu tak, že ho vložíte do prostoru na kabel umístěný dole pod přístrojem.
Vegye ki a víztartályt és a kapszulatartót. A készülék alján található kábeltartó segítségével állítsa be a kábel hosszát.

3

Vložte zbylý kabel do prostoru pod přístrojem a opět dejte přístroj do vodorovné polohy.
A felesleges kábelrészt tegye vissza a gép alján található kábeltartóba, és állítsa fel újra a készüléket.

4

Zapojte přístroj do zásuvky.
Dugja be a hálózati dugót a konnektorba.

PŘÍPRAVA KÁVY/
A KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE

1

Vypláchněte zásobník na vodu pitnou vodou a poté jej naplňte. Zásobník na vodu může být vyjmut za pomoci svého víka.
Öblítse ki, majd töltse meg a víztartályt ivóvízzel. A víztartály fedelét megemelve tudja eltávolítani a tartályt.

2

Zapněte přístroj. Pokud tlačítka pro přípravu kávy blikají, přístroj se nahřívá (cca 25 vteřin). Pokud tlačítka svítí, přístroj je připraven k použití.
Kapcsolja be a gépet. Villogó fény: a készülék kb. 25 másodpercig melegszik. Folyamatosan világító fény: a készülék üzemkész.

3

Zvedněte úplně páku a vložte kapsli *Nespresso*.
Emelje fel teljesen az emelőkart és helyezze be a *Nespresso* kapszulát.

4

Zavřete páku a položte šálek pod výpusť kávovaru.
Zárja le az emelőkart, és helyezzen egy csészét a kávékifolyó alá.

⚠ Nikdy nezvedejte páku během provozu a podívejte se na bezpečnostní pokyny aby nedošlo ke zranění při provozu přístroje. Működés közben soha ne emelje fel az emelőkart. A működés közben bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat.

⚠ Áramütés és tűzeset elkerülése érdekében először olvassa el a biztonsági előírásokat.

5

Zásobník na vodu může být vyjmut za pomoci svého víka.

A víztartály fedelét megemelve a tartályt el tudja távolítani a gépről.

6

Vypláchněte zásobník na vodu dříve než ho naplníte pitnou vodou.

Mielőtt megtölti ivóvízzel, öblítse el a víztartályt.

7

Zapněte přístroj. Tlačítka na kávu a kontejner blikají: probíhá zahřívání kávovaru po dobu přibližně 25 vteřin. Když tlačítka svítí: kávovar je připraven.

Kapcsolja be a készüléket. Ha a kávé és a kapszulatartó gombja is villog, a kávégép felmelegszik, ami körülbelül 25 másodpercet vesz igénybe. Folyamatosan világító fény: a készülék üzemkész.

8

Umístěte nádobu na vodu pod výpusť kávy a stiskněte tlačítko Lungo pro propláchnutí přístroje. Opakujte třikrát.

Helyezzen egy tartót a kávékifolyó alá, majd nyomja meg a Lungo gombot a gép átöblítéséhez. Ismételje meg háromszor a műveletet.

5

Můžete stisknout tlačítko pro přípravu kávy, i když se přístroj nahřívá. Káva se připraví automaticky poté, co bude přístroj nahřátý.

Felmelegedés alatt megnyomhatja a kávé gombot, amíg az villog. A kávé ezt követően automatikusan kifolyik, amint a készülék üzemkész.

6

Pokud chcete použít vyšší sklenici, zdvihněte odkapávač do vzpřímené polohy. Odkapávač se automaticky vrátí do původní polohy poté, co sklenici vyjmete, aby nedošlo k zašpinění povrchu pod přístrojem.

A Latte Macchiato pohárhoz hajtsa fel a csészetartót függőleges helyzetbe. Ha a poharat elveszi, ez automatikusan visszaesik, így megakadályozva azt, hogy a konyhai felületre kávécsepp kerüljön.

7

ⓘ Stiskněte tlačítko Espresso (40 ml) nebo Lungo (110 ml). Pro zastavení nebo doplnění kávy stiskněte ještě jednou. Nyomja meg az Espresso (40 ml) vagy a Lungo (110 ml) gombot. Az elkészítés automatikusan megáll.

A kávé kifolyásának leállításához vagy kávéval való feltöltéshez nyomja meg a gombot még egyszer.

8

Před otevřením páky odstraňte šálek.Zvedněte a zavřete páku, aby došlo k odstranění vyhození kapsle do odpadní nádoby.

Vegye el a csészét. Emelje fel, majd zárja le az emelőkart a kapszula használtkapszula tartóba történő kiadásához.

KONCEPT ÚSPORY ENERGIE A DETEKCE ÚROVNĚ VODY/
ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD ÉS VÍZSZINTJELZÉS

Pro uspoření energie kávovar vypněte, pokud jej nepožíváte. Automatické vypnutí přístroje: přístroj se automaticky vypne po 9 minutách bez použití.

Az energiatakarékosság érdekében használaton kívül kapcsolja ki a gépet. Automatikus kikapcsolás: használaton kívül a gép 9 perc után automatikusan kikapcsol.

Pokud chcete prodloužit dobu pro automatické vypnutí přístroje z 9 na 30 minut, vypněte přístroj. Zmáčkněte najednou tlačítka pro Espresso a Lungo a také hlavní vypínač.

Az automatikus kikapcsolás átállítása 9 percről 30 percre: Kapcsolja ki a gépet, nyomja meg az Espresso és Lungo gombokat egyidejűleg, majd nyomja meg a BE/KI gombot.

Pokud se rozsvítí červené zadní světlo, je zásobník na vodu prázdný. Doplňte zásobník na pitnou vodou. Vyčistěte také zásobník na použité kapsle a zásobník na použitou vodu.

Ha a piros háttérfény kigyullad: a víztartály üres. Töltse újra a víztartályt ivóvízzel. Ürítse ki és öblítse el a kapszulatartót és a csepegtetőtálcát.

NAPROGRAMOVÁNÍ OBJEMU VODY/
A VÍZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA

Naplňte zásobník na vodu a vložte kapsli.

Töltse meg a víztartályt és helyezzen a gépbe egy kapszulát.

Stiskněte a podržte tlačítko Espresso nebo Lungo.

Tartsa lenyomva az „Espresso" vagy „Lungo" gombot.

Uvolněte na požadovaném množství vody.

A kívánt mennyiség elérésekor engedje el a gombot.

Požadované množství vody je nastaveno.

A készülék ekkor rögzíti a beállított vízmennyiséget.

VYPRÁZDNĚNÍ SYSTÉMU před delší odstávkou, jako ochrana proti mrazu nebo před opravou/ **A RENDSZER KIÜRÍTÉSE** üzemszünet előtt, fagyásvédelemhez vagy javítás előtt

Vypněte přístroj.
Kapcsolja ki a készüléket.

Vyjměte zásobník na vodu. Zavřete páku. Umístěte nádobu na vodu pod výpusť kávy.
Vegye ki a víztartályt. Zárja le az emelőkart. Helyezzen egy edényt a kávékifolyó alá.

Stiskněte a podržte tlačítko Espresso a zapněte přístroj. Počkejte, dokud nepřestane téct voda.
Tartsa lenyomva az „Espresso" gombot, és kapcsolja be a készüléket. Várjon, amíg kifolyik az összes víz.

Kávovar se automaticky vypne.
A gép automatikusan kikapcsol.

OBNOVENÍ PŮVODNÍHO TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ/ A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA

Vypněte přístroj.
Kapcsolja ki a készüléket.

ℹ Šálek Espresso: 40 ml Šálek Lungo: 110 ml. Eszpresszós csésze: 40 ml, hosszúkávés csésze: 110 ml.

Stiskněte a podržte tlačítko šálku Lungo a zapněte přístroj.
Tartsa lenyomva a „Lungo" gombot, és kapcsolja be a készüléket.

ČIŠTĚNÍ/ TISZTÍTÁS

ℹ Nepoužívejte žádné silné čistící prostředky ani rozpouštědla. Nevkládeje do myčky nádobí. Ne használjon súroló- vagy oldószert. Ne tegye mosogatógépbe az eszközt.

⚠ Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho část do vody. A készüléket vagy elektromos alkatrészeit nem szabad vízbe meríteni.

Pravidelně čistěte kávovou výpusť vlhkým hadříkem.
A kávékifolyót rendszeresen, nedves ronggyal tisztítsa.

Pro složení držáku šálků a odkapávací nádobky je otočte na stejnou stranu a odklapněte od sebe.
A csészetartó és a csepegtetőtálca összeszerelése: vegye le a rácsot, helyezze őket egymás mellé és pattintsa össze a csepegtetőtálcát és a csészetartót.

CZ
HU

ODVÁPNĚNÍ/ VÍZKŐMENTESÍTÉS

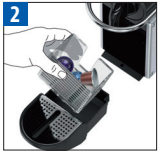
Délka trvání asi 15 minut.
Időtartam: körülbelül 15 perc.

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny, uvedené na obalu odvápňovače a podívejte se do tabulky nutnosti odvápnění (viz strana 35).

1

Odstraňte kapsli a zavřete páku.
Vegye ki a kapszulát és zárja le a fedelet az emelőkarral.

2

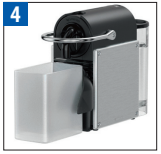


Vyprázdněte odkapávací mřížku a odpadní nádobu na kapsle.
Ürítse ki a csepegtetőtálcát és a használtkapszula-tartót.

3

Naplňte zásobník na vodu 0.5 litrem vody a přidejte odvápňovací tekutinu *Nespresso*.
Töltsön a víztartályba 0,5 liter vizet, és adja hozzá a *Nespresso* vízkőoldó folyadékot.

4



Umístěte nádobu (s minimálním objemem: 0.6 l) pod výpusť kávy.
Helyezzen egy (minimum 0,6 liter űrtartalmú) edényt a kávékifolyó alá.

9

Znovu naplňte zásobník na vodu odvápňovacím roztokem z nádoby a zopakujte krok 8.
Ismét töltse meg a tartályt az edényben összegyűlt, használt vízkőoldó folyadékkal, és ismételje meg a 8. lépést.

10

Vyprázdněte a propláchněte zásobník na vodu. Naplňte ho pitnou vodou.
Ürítse ki és öblítse el a víztartályt. Töltse meg ivóvízzel.

11

Jakmile budete hotovi, stiskněte tlačítko Lungo, aby se přístroj vypláchnul.
Ha kész, a gép átöblítéséhez nyomja meg a „Lungo" gombot.

12

Pro ukončení modu pro odvápnění stiskněte obě tlačítka současně po dobu 1 vteřiny. Přístroj je nyní připraven k použití.
A vízkőtlenítő módból való kilépéshez nyomja meg a két gombot egyszerre, egy másodpercig. A gép ezt követően már üzemkész állapotban van.

⚠ Olvassa el a vízkőoldó csomagolásán található biztonsági előírásokat, valamint a vízkőmentesítésről szóló táblázatot (lásd: 35. oldal).

5

Zapněte přístroj.
Kapcsolja be a készüléket.

6

Blikající tlačítko: nahřívání.
Svítící tlačítko: připraven k používání.
Villogó fény: a készülék melegszik.
Folyamatosan világító fény: a készülék üzemkész.

7

Stiskněte zároveň obě kávová tlačítka po dobu tří vteřin. Začnou blikat.
Nyomja meg a két gombot egyszerre három másodpercig. A gombok jelzőfénye villogni kezd.

8

Stiskněte tlačítko Lungo a počkejte, dokud nebude zásobník na vodu prázdný.
Nyomja meg a „Lungo" gombot, és várjon, amíg a víztartály kiürül.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Roztok pro odvápnění může být škodlivý. Vyhněte se kontaktu s očima, pokožkou a jakýmkoli povrchem. Doporučujeme *Nespresso* odvápňovací sadu speciálně adaptovanou na váš kávovar, kterou lze objednat v *Nespresso* Clubu. Nikdy nepoužívejte jiný výrobek než *Nespresso* odvápňovací sadu, která je k dispozici v *Nespresso* Clubu, aby nedošlo k poškození vašeho přístroje. Následující tabulka vám ukáže jak často je potřeba provést odvápnění, aby váš kávovar fungoval optimálně. Toto závisí na tvrdosti vody. Dodatečné informace ohledně odvápnění získáte kontaktováním vašeho *Nespresso* Clubu.

⚠ FIGYELEM

A vízkőoldó egészségre ártalmas lehet. Ne kerüljön szembe, bőrre vagy más felületre. Javasoljuk a *Nespresso* Clubnál elérhető *Nespresso* vízkőoldó készletet, mivel ez speciálisan az Ön gépéhez alkalmazható. Ne használjon egyéb termékeket (mint például ecetet), melyek hatással lennének a kávé ízére. Az alábbi táblázatból kiderül, hogy a víz keménységi jellemzői mellett milyen gyakran szükséges vízkőmentesíteni a készüléket ahhoz, hogy optimálisan működjön. Ha további információra van szüksége a vízkőmentesítéssel kapcsolatban, forduljon a *Nespresso* Club -hoz.

Tvrdost vody: Odvápnit po:
Vízkeménység: Vízkőmentesítés kapszula mennyiségenként:

fH	dH	$CaCO_3$	šálcích, Csészék (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh Francouzská stupnice
Francia keménységi fok
dh Německá stupnice
Német keménységi fok
$CaCO_3$ Uhličitan vápený
Kalcium-karbonát

Nespresso sada pro odvápnění: Ref. 3035/CBU-2

Nespresso vízkőoldó készlet: Ref. 3035/CBU-2

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH/ HIBAELHÁRÍTÁS

Žádné světlo.	➔ Přístroj se automaticky vypnul; stiskněte hlavní vypínač. ➔ Zkontrolujte elektrický rozvod: zástrčku, napětí, pojistky.
Žádná káva, žádná voda.	➔ Zkontrolujte zásobník vody - pokud je prázdný, naplňte pitnou vodou. Odvápněte v případě potřeby. ➔ Zavřete páku. Stiskněte jakékoliv tlačítko na kávu a počkejte, dokud voda nevyteče.
Káva není dostatečně horká.	➔ Předehřejte šálek. Odvápněte v případě potřeby.
Páku nelze úplně uzavřít.	➔ Vyprázdněte odpadní nádobu na použité kapsle / Zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování kapsle uvnitř odpadní nádoby kávovaru.
Nedostatečný nebo neobvyklý proud kávy	➔ Zkontrolujte, zda je nádoba na vodu správně umístěna.
Blikání v nepravidelném intervalu.	➔ Kontaktujte *Nespresso* Club. ➔ Ukončení procesu odvápnění (viz část o odvápnění).
Žádná káva, vytéká pouze voda (ačkoli byla vložena kapsle).	➔ V případě problémů, volejte *Nespresso* Club.
Kávovary se vypnou.	➔ Pro úsporu energie se kávovar automaticky vypne po 9 minutách bez používání - viz paragraf "Energeticky úsporný režim".
Přední světlo je červené.	➔ Nádrž na vodu je prázdný nebo potřebuje vyčistit.
A jelzőlámpák nem világítanak.	➔ A készülék automatikusan kikapcsolt. Nyomja meg a BE/KI gombot. ➔ Ellenőrizze a hálózati dugót, a feszültséget és a biztosítékokat.
Nincs kávé, nincs víz.	➔ Ellenőrizze a víztartályt, és ha üres, töltse fel ivóvízzel. Ha szükséges, vízkőmentesítse a gépet. ➔ Zárja le az emelőkart. Nyomjon meg egy kávé gombot, és várjon, amíg folyni kezd a víz.
A kávé nem elég forró.	➔ Melegítse elő a csészét. Ha szükséges, vízkőmentesítse a gépet.
Az emelőkart nem lehet teljesen lezárni.	➔ Ürítse ki a kapszulatartót, illetve ellenőrizze, hogy nem szorult-e kapszula a kapszulatartóba.
Szivárgás vagy szokatlan kávékifolyás.	➔ Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van-e behelyezve.
Rendszertelen, szaggatott villogás.	➔ Hívja fel a *Nespresso* Club ügyfélszolgálatát. ➔ Fejezze be a vízkőmentesítést (lásd a vízkőmentesítésről szóló bekezdést).
Nem kávé, csak víz folyik ki (pedig van betéve kapszula).	➔ Probléma esetén hívja fel a *Nespresso* Club ügyfélszolgálatát.
A gép automatikusan kikapcsol.	➔ PAz energiatakarékosság érdekében használaton kívül a gép 9 perc után automatikusan kikapcsol. Lásd az „Energiatakarékos üzemmód" című bekezdést.
Az elülső jelzőlámpa vörös.	➔ A víztartály üres vagy ki kell tisztítani.

SPECIFIKACE/ MŰSZAKI LEÍRÁS

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
Pmax	19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	11.1 cm 23.5 cm 32.6 cm

KONTAKTUJTE *NESPRESSSO* CLUB/ FORDULJON A *NESPRESSSO* CLUB SZAKÉRTŐIHEZ

Pokud požadujete jakékoli dodatečné informace nebo v případě problémů nebo pokud chcete radu, kontaktujte *Nespresso* Club. Kontaktní údaje pro *Nespresso* Club jsou uvedeny ve složce 'Vítejte v *Nespresso*' v krabici vašeho přístroje nebo na webové stránce www.nespresso.com.

Ha további információra, tanácsra van szüksége, vagy bármilyen probléma merülne fel, hívja a *Nespresso* Club-ot. A *Nespresso* Club elérhetőségeit megtalálja a gépéhez mellékelt és a www.nespresso.com oldalon is olvasható „Üdvözöljük a *Nespresso* világában" című információs mappában.

LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

Likvidace a ochrana životního prostředí • Tento přístroj je vyroben z cenných materiálů, které je možno znovu použít nebo recyklovat. Roztřídění odpadových materiálů do různých skupin umožňuje recyklaci cenných surovin. Přístroj odevzdejte ve sběrném místě. Potřebné informace k likvidaci obdržíte od svých místních úřadů.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem • A készülékben javítható vagy újrafelhasználható alkatrészek és anyagok vannak. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi ezeknek az anyagoknak az újrahasznosítását. A kiszolgált készüléket juttassa el egy hulladéklerakóba! Az ártalmatlanítás módjáról a helyi illetékes hatóságoktól kaphat információkat.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

Zavázali jsme se nakupovat kávu jen té nejvyšší kvality, pěstovanou způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí a k farmářským komunitám. Již 6 let spolupracujeme s nevládní organizací Rainforest Alliance a vytvořili jsme program udržitelné kvality - *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, a nyní jsme se zavázali k tomu, že 80% naší kávy bude do roku 2013 pocházet z programu - Rainforest Alliance Certified™.

Vybrali jsme si hliník jako obalový materiál pro naše kapsle, protože chrání kávu a aroma našich káv *Nespresso* Grand Cru. Hliník je také plně recyklovatelný, aniž by utrpěla jeho kvalita. Nyní zavádíme systém sběru kapslí na hlavních evropských trzích, abychom ztrojnásobili naši kapacitu recyklace použitých kapslí na 75% do roku 2013.

Společnost *Nespresso* se zavázala navrhovat a vyrábět kávovary, které jsou inovativní, výkonné a krásné a uživatelsky příjemné. Nyní zapracováváme do designu našich nových a budoucích řad kávovarů prvky pro ochranu životního prostředí.

Arra törekszünk, hogy csak olyan kiváló minőségű kávét vásároljunk, amelyet környezettudatosan és a kávétermesztő gazdaságok tiszteletben tartásával termesztettek. Az Esőerdő Szövetséggel közösen hat éve dolgozunk a *Nespresso* AAA Sustainable Quality (*Nespresso* AAA Fenntartható Minőség™) programon. Jelenleg arra törekszünk, hogy 2013-ra a kávétermések 80%-át ennek a programnak megfelelően szerezzük be.

Azért választottuk a kapszulák csomagolásához az alumíniumot, mert megőrzi a *Nespresso* Grand Cru kávéőrlemények aromáját. Ezenkívül az alumínium korlátlanul újrahasznosítható anélkül, hogy veszítene minőségéből. Jelenleg azon dolgozunk, hogy a főbb európai piacokon kapszulagyűjtő rendszereket állítsunk fel, hogy 2013-ra megháromszorozzuk, ezáltal 75%-ra növeljük a használt kapszulák újrahasznosításának arányát.

Arra törekszünk, hogy innovatív, nagy teljesítményű és felhasználóbarát gépeket tervezzünk és gyártsunk. Új készülékcsaládjaink tervezésekor a környezetvédelmi szempontokat is figyelembe vesszük.

ZÁRUKA/
GARANCIA

Nespresso poskytuje u tohoto produktu záruku na vady materiálu a práce po dobu dvou let od data nákupu. Během tohoto období vám společnost *Nespresso* opraví nebo nahradí, dle vlastního uvážení, jakýkoli vadný produkt bez jakéhokoli nákladu pro jeho majitele. Náhradní produkty nebo opravené části budou mít záruku po dobu zbylé části původní záruky nebo po dobu šesti měsíců, podle toho, které období je delší. Tato omezená záruka neplatí na vady způsobené nehodou, špatným používáním, nevhodnou údržbou, nebo běžným opotřebením. Kromě rozsahu, definovaného platným zákonem, tyto podmínky omezené záruky nevylučují, neomezují ani neupravují povinná statutární práva, platná pro prodej produktu a jsou jejich rozšířením. Pokud jste přesvědčeni, že tento produkt je vadný, kontaktujte společnost *Nespresso* ohledně pokynů pro zaslání nebo odevzdání přístroje pro jeho opravu.
Prosím podívejte se na naši webovou stránku www.nespresso.com, kde se dozvíte více o společnosti *Nespresso*.

A *Nespresso* készülékgaranciája anyaghibára és gyártási hibára terjed ki a vásárlásától számított két évig. A garancia ideje alatt a *Nespresso* saját döntése szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás termékeket. A termékeket a *Nespresso* csak az eredeti garancia ideje alatt, illetve hat hónapon belül, cseréli ki vagy javítja meg, attól függően, hogy melyik időtartam hosszabb. A korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás vagy a rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás miatt következik be. A korlátozott garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Önre – a termék megvásárlásával megszerzett – kötelező érvényű, törvényerejű jogokat, hanem azok kiegészítéseként szolgálnak. Ha úgy véli, hogy terméke hibás, forduljon a *Nespresso* ügyfélszolgálatához, ahol tájékoztatják arról, hova küldje vagy vigye a javítandó készüléket.
Ha még több információt szeretne kapni a *Nespresso* készülékekkel kapcsolatban, keresse fel a www.nespresso.com weboldalunkat.

PIXIE

EN 125

NESPRESSO - ekskluzywny system tworzenia perfekcyjnej kawy espresso za każdym razem.
Wszystkie urządzenia Nespresso wyposażone są w opatentowany system ekstrakcji gwarantujący wysokość ciśnienia do 19 bar. Każdy z parametrów urządzenia został bardzo precyzyjnie obliczony, aby zapewnić możliwość ekstrakcji wszystkich aromatów kawy Grand Cru, nadać kawie odpowiedniej konsystencji i utworzyć niezwykle gęstą i delikatną piankę (crema).

NESPRESSO: ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, κάθε φορά.
Όλες οι μηχανές *Nespresso* είναι εξοπλισμένες με ένα σύστημα εκχύλισης, κατατεθειμένη ευρεσιτεχνία, που λειτουργεί με ιδιαίτερα υψηλή πίεση (έως και 19 bar). Κάθε παράμετρος έχει μελετηθεί με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να εξασφαλιστεί ότι εκφράζονται όλα τα αρώματα κάθε εκλεκτής ποικιλίας Grand Cru, προσδίδοντάς της σώμα και δημιουργώντας μία ασύγκριτα πυκνή και πλούσια κρέμα.

SPIS TREŚCI/ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Przed włączeniem ekspresu należy zapoznać się z zaleceniami i środkami ostrożności opisanymi w niniejszej instrukcji.
Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες και τα μέτρα ασφάλειας πριν λειτουργήσετε τη συσκευή.

Środki ostrożności/Μέτρα ασφάλειας 39–40
Informacje ogólne/Επισκόπηση 41
Pierwsze uruchomienie/Πρώτη χρήση 42
Przygotowanie kawy/Παρασκευή καφέ 42
Tryb oszczędzania energii i czujnik poziomu wody/ Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας και ανίχνευση επιπέδου νερού 44
Programowanie ilości wody/Προγραμματισμός του όγκου νερού 44
Opróżnianie systemu z wody przed okresem nieużywania, w celu zabezpieczenia przed niskimi temperaturami oraz przed naprawą/ Άδειασμα του συστήματος όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας και για την προστασία από τον πάγο ή πριν κάποια επισκευή 45
Przywracanie ustawień fabrycznych/Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων 45
Czyszczenie/Καθαρισμός 45
Odkamienianie/Αφαίρεση καθαλατώσεων 46–47
Usuwanie usterek/Αντιμετώπιση προβλημάτων 48
Dane techniczne/Τεχνικά χαρακτηριστικά 48
Skontaktuj się z *Nespresso* Club/Επικοινωνία με το *Nespresso* Club 48
Utylizacja i troska o środowisko/ Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα 48–49
Gwarancja/Εγγύηση 49

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

⚠ Uwaga – symbol ten oznacza, że istnieje ryzyko uszkodzenia ciała lub urządzenia. Należy zapoznać się z treścią zaleceń dotyczących środków ostrożności.

ⓘ Informacja – Kiedy pojawi się ten znak, proszę zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Unikać zagrożeń związanych ze śmiertelnym porażeniem prądem lub pożarem

- Urządzenie podłączać wyłącznie do kompatybilnych i uziemionych gniazdek elektrycznych. Sprawdzić, czy gniazdko podaje napięcie zgodne z oznaczeniami na tabliczce znamionowej urządzenia. Podłączenie ekspresu do gniazdka dostarczającego nieprawidłowe napięcie zasilające jest równoznaczne z utratą gwarancji.
- W przypadku gdy konieczne jest użycie przedłużacza należy stosować wyłącznie przewody z uziemieniem o przekroju przewodnika wynoszącym co najmniej 1,5 mm^2.
- Nie przeciągać przewodu po ostrych krawędziach, nie zaciskać i nie zawieszać. Chronić przewód przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- W przypadku uszkodzenia przewodu, nie używać urządzenia. Zwrócić urządzenie do producenta, *Nespresso* Club lub do wykwalifikowanej osoby w celu naprawy.
- Aby uniknąć uszkodzenia, nie umieszczać urządzenia na lub obok gorących powierzchni, takich jak grzejniki, piece, kuchnie, palniki gazowe, otwarty ogień itp. Zawsze umieszczać urządzenie na stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia musi być odporna na wysoką temperaturę i kontakt z płynami, takimi jak woda, kawa, odkamieniacz itp.
- Podczas dłuższego okresu nieużytkowania, odłączyć urządzenie od zasilania.
- Odłączyć urządzenie, ciągnąc za wtyczkę a nie za przewód, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Nie dotykać przewodu mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia lub jego części pod wodą. Nie umieszczać urządzenia ani jego części w zmywarce. Kontakt prądu elektrycznego z wodą może prowadzić do śmiertelnego porażenia elektrycznego.
- Nie otwierać urządzenia. Wewnątrz znajdują się części pod napięciem!
- Nie wkładać przedmiotów do otworów urządzenia. Może to spowodować pożar lub porażenie elektryczne!

Unikać zagrożeń podczas obsługi urządzenia

- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja nie obejmuje komercyjnego lub nieprawidłowego wykorzystywania urządzenia, a także przypadków nieprzestrzegania instrukcji użytkowania.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do przygotowywania napojów, zgodnie z niniejszą instrukcją. Urządzenie może być stosowane w gospodarstwie domowym i podobnych miejscach, na przykład: w pomieszczeniach socjalnych w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, przez gości hotelowych, moteli i innych tego typu placówek. Produkt nie posiada certyfikatu na użytkowanie w samolotach, na statkach, w pociągach i samochodach. Używać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia lub nieprawidłowego działania. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Zwrócić urządzenie do *Nespresso* w celu zbadania, naprawy lub ustawienia. Uszkodzone urządzenie może spowodować porażenie elektryczne, oparzenia i pożar.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, nieposiadających doświadczenia i wiedzy, bez nadzoru lub instrukcji użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dźwignia powinna być zawsze zamknięta i nie należy jej podnosić podczas działania urządzenia. Ryzyko poparzenia. Nie wkładać palców do komory lub kanału kapsuł. Ryzyko urazu!
- Nie wkładać palców pod otwór wylotu kawy, ryzyko poparzenia.
- Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych kapsuł. Jeżeli ostrza nie przebiją kapsuły, woda może wydostać się poza nią i uszkodzić urządzenie.
- Używać urządzenie zawsze z tacą i kratką, aby zapobiegać rozlaniu płynów.
- Po rozpakowaniu urządzenia, usunąć folię plastikową z kratki.
- Do maszyny można stosować tylko kapsułki *Nespresso*, dostępne wyłącznie w Klubie *Nespresso*. Jakość *Nespresso* jest gwarantowana tylko przy używaniu zarówno maszyny *Nespresso* jaki i kapsułek *Nespresso*.

PROSZĘ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
Instrukcję przekazać kolejnemu użytkownikowi

Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest także w formacie PDF na stronie nespresso.com

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Προσοχή - Όταν εμφανίζεται αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για να αποφευχθεί οποιαδήποτε ζημία και βλάβη

ⓘ Πληροφορία - Όταν εμφανίζεται αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή για ασφαλή και καλή χρήση της μηχανής σας καφέ.

Αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη πρίζα με γείωση. Σιγουρευτείτε ότι η τάση του ρεύματος παροχής είναι ίδια με την προσδιοριζόμενη στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επισύρει ακύρωση της εγγύησης.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1,5 mm^2.
- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εγκεκριμένο σέρβις του ή άλλο κατάλληλα εξουσιοδοτημένο πρόσωπο ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρόμοιες πηγές. Πάντα τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή κι επίπεδη επιφάνεια.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε για μεγάλο διάστημα.
- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φις και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο. Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής στο πλυντήριο πιάτων. Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση ρεύματος στο εσωτερικό της συσκευής είναι επικίνδυνη!
- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοίγματα της συσκευής. Εάν το κάνετε, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία!

Αποφυγή πιθανών κινδύνων κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.
- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες. Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μέσα σε ένα νοικοκυριό ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα - σε αγροικίες - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής - σε περιβάλλον τύπου "bed and breakfast". Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν εμφανίζει βλάβη ή δεν βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας. Σε τέτοια περίπτωση, αφαιρέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Επιστρέψτε τη συσκευή στο *Nespresso* Club για εξέταση, επισκευή ή ρύθμιση. Εάν η συσκευή έχει βλάβη, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Πάντα κλείνετε τον μοχλό μέχρι το τέλος της διαδρομής του και ποτέ μην τον σηκώνετε ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μην βάζετε τα δάχτυλά σας μέσα στο διαμέρισμα των καψουλών ή τον αγωγό των καψουλών. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής, κίνδυνος εγκαύματος.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη κάψουλα. Υπάρχει πιθανότητα να τρέξει το νερό γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, και να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε παρακείμενες επιφάνειες.
- Όταν θα βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε και πετάξτε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης
- Η μηχανή λειτουργεί με κάψουλες *Nespresso*, οι οποίες διατίθενται αποκλειστικά από το *Nespresso* Club. Η ποιότητα *Nespresso* διασφαλίζεται μόνο με τη χρήση τόσο των μηχανών *Nespresso*, όσο και των καψουλών *Nespresso*.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Δώστε τες στον επόμενο χρήστη

Οι εν λόγω "οδηγίες χρήσης" διατίθενται και σε μορφή αρχείου PDF από τη διεύθυνση www.nespresso.com.

INFORMACJE OGÓLNE/ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Zawartość opakowania
Περιεχόμενα συσκευασίας

Ekspres do kawy
Μηχανή καφέ

Zestaw 16 kapsuł
Σετ 16 καψουλών

Broszura „Witamy w świecie *Nespresso*"
Φάκελος "Καλωσορίσατε στην *Nespresso*"

Instrukcja użytkowania
Εγχειρίδιο χρήστη

Karta gwarancyjna
Κάρτα εγγύησης

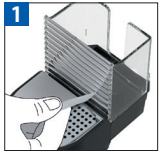
1 Tacka ociekowa
Δίσκος αποστράγγισης
2 Kratka ociekowa + podstawka filiżanki
Σχάρα αποστράγγισης + βάση στήριξης για κούπες
3 Pojemnik na 9–11 zużytych kapsuł
Δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών για 9-11 κάψουλες
4 Wylot kawy
Στόμιο εκροής καφέ
5 Dźwignia
Μοχλός
6 Przycisk espresso (mała filiżanka)
Κουμπί Espresso (μικρή κούπα)
7 Przycisk lungo (duża filiżanka)
Κουμπί Lungo (μεγάλη κούπα)
8 ⏻ Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ
⏻ Κουμπί ON / OFF
9 Pokrywa zbiornika wody
Καπάκι δοχείου νερού
10 Zbiornik wody
Δοχείο νερού

PL
GR

PIERWSZE URUCHOMIENIE/
ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

⚠ Najpierw należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa aby uniknąć porażenia prądem i pożaru.

1



Zdjąć folię z kratki ociekowej.
Αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη από τον δίσκο αποστράγγισης.

2

Wyjąć zbiornik wody i pojemnik na kapsuły. Rozwinąć potrzebny odcinek przewodu, a pozostałą długość część umieścić pod urządzeniem.
Αφαιρέστε το δοχείο νερού και το δοχείο καψουλών. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου, χρησιμοποιώντας τον χώρο αποθήκευσης του καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή.

3

Umieścić pozostały odcinek przewodu w prowadnicy pod urządzeniem i ustawić je ekspres w pozycji pionowej.
Τοποθετήστε το καλώδιο που περισσεύει στον οδηγό αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή και βάλτε τη μηχανή ξανά σε όρθια θέση.

4

Podłączyć urządzenie do zasilania.
Συνδέστε το φις της μηχανής στην πρίζα.

PRZYGOTOWANIE KAWY/
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ

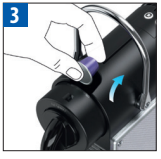
1

Przepłukać zbiornik wody i napełnić. Zbiornik wody można przenosić trzymając za pokrywę.
Ξεπλύντε το δοχείο νερού και μετά γεμίστε το με πόσιμο νερό. Μπορείτε να κρατήσετε το δοχείο νερού από το καπάκι του.

2

Włączyć urządzenie. Pulsujące diody: nagrzewanie przez około 25 sekund. Światło stałe: gotowe.
Ανάψτε τη μηχανή. Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής για περ. 25 δευτερόλεπτα. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.

3



Unieść dźwignię i włożyć kapsułę *Nespresso*.
Ανασηκώστε τελείως το μοχλό και εισάγετε την κάψουλα *Nespresso*.

4

Opuścić dźwignię i umieścić filiżankę pod otworem wylotu kawy.
Κλείστε τον μοχλό και τοποθετείστε μία κούπα κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.
⚠ Nie unosić dźwigni podczas pracy urządzenia; stosować zasady bezpieczeństwa w celu uniknięcia ryzyka urazu podczas obsługi urządzenia. Ποτέ μην σηκώνετε τον μοχλό όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία και αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή πιθανού κινδύνου κατά τη λειτουργία της συσκευής.

⚠ Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.

5

Zbiornik wody można przenosić, trzymając za pokrywę.
Ανάψτε τη μηχανή.

6

Opłukać zbiornik wody przed napełnieniem.
Ξεπλύνατε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

7

Włączyć urządzenie. Pulsujące diody obu przycisków kawy i pojemnika kapsuł: nagrzewanie przez około 25 sekund. Światło stałe: gotowe.
Ανάψτε τη μηχανή. Αναβοσβήνει το φως των κουμπιών καφέ και του δοχείου καψουλών: ο χρόνος θέρμανσης της μηχανής διαρκεί περίπου 25 δευτερόλεπτα. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για χρήση.

8

Umieścić pojemnik wypełniony co najmniej 110 ml wody pod otworem wylotu kawy i wcisnąć przycisk Lungo, w celu rozpoczęcia płukania urządzenia. Powtórzyć trzy razy.
Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής καφέ και πατήστε το κουμπί Lungo για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές.

5

Podczas fazy nagrzewania można nacisnąć przycisk kawy, kiedy wciąż pulsuje. Kawa zacznie wypływać automatycznie, kiedy urządzenie wejdzie w tryb gotowości.
Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ, ενώ ακόμα αναβοσβήνει. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα, όταν η μηχανή είναι έτοιμη.

6

W celu przygotowania Latte Macchiato w szklancemożna unieść podstawkę filiżanki do pozycji pionowej. Podstawka automatycznie opadnie po wyjęciu szklanki, aby zapobiec rozlaniu płynu na powierzchnie wokół urządzenia.
Για ποτήρι Latte Macchiato κλείσετε τη βάση στήριξης σε όρθια θέση. Θα πέσει ξανά από μόνη της, όταν απομακρύντε το ποτήρι, ώστε να μην στάξει καφές στις επιφάνειες της κουζίνας σας.

7

Wcisnąć przycisk Espresso (40 ml) lub przycisk Lungo (110 ml). Proces przygotowania parzenia zakończy się automatycznie. W celu zatrzymania wypływu kawy ręcznie lub zwiększenia ilości kawy nacisnąć ponownie przycisk. Πατήστε το κουμπί Espresso (40 ml) ή το Lungo (110 ml). Η παρασκευή καφέ σταματά αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του καφέ ή για να απογεμίσετε την κούπα, πατήστε ξανά.

8

Wyjąć filiżankę. Podnieść i zamknąć dźwignię, w celu usunięcia kapsuły do zbiornika zużytych kapsuł.
Πάρτε την κούπα. Ανασηκώστε και ξανακλείστε το μοχλό, για να απορριφθεί η κάψουλα μέσα στο δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII I CZUJNIK POZIOMU WODY/
Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ Η ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΝΕΡΟΥ

Aby oszczędzać energię, wyłączyć urządzenie gdy nie jest wykorzystywane. Wyłączanie automatyczne: urządzenie wyłączy się automatycznie po 9 minutach nieużywania.
Για εξοικονόμηση ενέργειας, σβήνετε τη μηχανή όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Αυτόματο σβήσιμο: η μηχανή θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση.

W celu wydłużenia okresu wyłączania automatycznego automatycznego wyłączania z 9 do 30 minut: Wyłączyć urządzenie, wcisnąć jednocześnie przyciski Espresso i Lungo a następnie wcisnąć przycisk ON/OFF.
Για να αυξήσετε τον αυτόματο χρόνο σβησίματος από 9 σε 30 λεπτά: Σβήστε τη μηχανή και πατήστε, ταυτόχρονα, τα κουμπιά Espresso και Lungo, και έπειτα πατήστε το κουμπί On/Off.

Zapala się czerwone światło: zbiornik wody jest pusty. Napełnić zbiornik wodą pitną. Opróżnić i umyć zbiornik na zużyte kapsuły i kratkę.
Όταν το κόκκινο φως οπίσθιου φωτισμού ανάψει: το δοχείο νερού είναι άδειο. Ξαναγεμίστε το με πόσιμο νερό. Αδειάστε και ξεπλύντε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών και το δίσκο αποστράγγισης.

PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ

Napełnić zbiornik wody i włożyć kapsułę.
Γεμίστε το δοχείο νερού και εισάγετε μία κάψουλα.

Wcisnąć i przytrzymać przycisk Espresso lub Lungo.
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso ή το κουμπί Lungo.

Zwolnić przycisk po uzyskaniu pożądanej ilości.
Αφήστε το κουμπί όταν η επιθυμητή δόση έχει παραχθεί.

Ilość wody została zapamiętana.
Το επίπεδο του όγκου νερού έχει τώρα αποθηκευτεί.

OPRÓŻNIANIE SYSTEMU z wody w celu zabezpieczenia przed niskimi temperaturami oraz przed naprawą/

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας, και για την προστασία από τον πάγο ή πριν από κάποια επισκευή

1

Wyłączyć urządzenie.
Σβήστε τη μηχανή.

2

Wyjąć zbiornik wody. Podnieść dźwignię do pozycji pionowej. Opuścić dźwignię. Umieścić zbiornik pod otworem wylotu kawy.
Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Κλείστε τον μοχλό. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής.

3

Przycisnąć i przytrzymać przycisk Espresso i włączyć urządzenie. Poczekać do całkowitego usunięcia wody.
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso κι ανάψτε τη μηχανή. Περιμένετε μέχρι να τρέξει όλο το νερό.

4

Urządzenie wyłączy się automatycznie.
Η μηχανή σβήνει αυτόματα.

PRZYWRACANIE USTAWIEŃ PRODUCENTA FABRYCZNYCH/ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

1

Wyłączyć urządzenie
Σβήστε τη μηχανή.

ⓘ Filiżanka Espresso: 40 ml; filiżanka Lungo: 110 ml. Κούπα Espresso: 40 ml Κούπα Lungo: 110 ml.

2

Przycisnąć i przytrzymać przycisk Lungo i włączyć urządzenie.
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lungo κι ανάψτε τη μηχανή.

CZYSZCZENIE/ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ⓘ Nie stosować agresywnych silnych środków czyszczących lub na bazie rozpuszczalnika. Nie myć w zmywarce. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα. Μην τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

⚠ Nie zanurzać urządzenia lub jego części pod wodą. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό.

Regularnie czyścić otwór wylotu kawy wilgotną szmatką.

Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί.

1

Aby złożyć (rozłożyć) podstawkę filiżanki i tackę: usunąć kratkę, umieścić części obok siebie pionowo i zaczepić (odczepić) tackę do uchwytu podstawki filiżanki.
Για να συναρμολογήσετε τη βάση κουπών και τον δίσκο αποστράγγισης: αφαιρέστε το πλέγμα, τοποθετείστε τα δύο τμήματα το ένα δίπλα στο άλλο, κι έπειτα συνδέστε τον δίσκο αποστράγγισης με τη βάση κουπών.

ODKAMIENIANIE/
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ

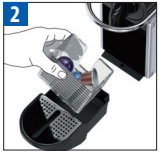
Czas procesu około 15 minut.
Διάρκεια περ. 15 λεπτά.

Zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa procedury odkamieniania umieszczonymi na opakowaniu środka do odkamieniania i sprawdzić częstotliwość wykonywania procesu w tabeli (zob. strona 47).

1

Usunąć kapsułę i opuścić dźwignię.
Αφαιρέστε την κάψουλα και κλείστε τον μοχλό.

2

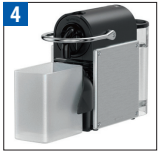


Opróżnić tackę i pojemnik zużytych kapsuł.
Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

3

Napełnić zbiornik wody 0,5 litra wody i dodać płyn odkamieniający *Nespresso*.
Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 L νερό και προσθέστε το υγρό καθαρισμού *Nespresso*.

4



Umieścić zbiornik (minimalna ilość: 0,6 l) pod otworem wylotu kawy.
Τοποθετείστε ένα δοχείο (ελάχιστου όγκου: 0,6 L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.

9

Ponownie napełnić zbiornik użytym roztworem odkamieniacza i powtórzyć krok 8.
Γεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο διάλυμα νερού και καθαριστικού που έχει συγκεντρωθεί στο δοχείο που βάλατε κάτω από το στόμιο εκροής κι επαναλάβατε το βήμα 8.

10

Opróżnić i opłukać zbiornik wody. Napełnić wodą pitną.
Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με πόσιμο νερό.

11

Wcisnąć przycisk Lungo, aby wypłukać urządzenie.
Όταν η μηχανή είναι έτοιμη, πατήστε το κουμπί Lungo για να την ξεπλύνετε.

12

Aby wyjść z trybu odkamieniania, wcisnąć jednocześnie oba przyciski na jedną sekundę. Urządzenie jest gotowe do użytku.
Για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, πατήστε και τα δύο κουμπιά ταυτόχρονα για ένα δευτερόλεπτο. Η μηχανή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

⚠ Διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας στη συσκευασία του καθαριστικού και αναφερθείτε στον πίνακα για τη συχνότητα χρήσης (βλ. σελίδα 47).

5

Włączyć urządzenie.
Ανάψτε τη μηχανή.

6

Pulsujące diody: nagrzewanie.
Światło stałe: gotowe.
Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.

7

Wcisnąć jednocześnie oba przyciski kawy i przytrzymać przez trzy sekundy. Diody zaczną pulsować.
Πατήστε και τα δύο κουμπιά καφέ ταυτόχρονα για τρία δευτερόλεπτα. Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.

8

Wcisnąć przycisk Lungo i poczekać do chwili opróżnienia zbiornika.
Πατήστε το κουμπί Lungo και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

PL
GR

⚠ **UWAGA** Roztwór do odkamieniania może być szkodliwy. Unikać kontaktu z oczami, skórą i powierzchniami. Zalecamy stosowanie zestawu do odkamieniania marki *Nespresso* dostępnego dostępnego w *Nespresso* Club, ponieważ jest dostosowany do Państwa urządzenia. Uważać na Nie stosować innych produktów (takich aocet tj. ocet), które mogą wpływać na smak k awy wpływać na smak kawy. W tabeli podano częstotliwość wykonywania procesu odkamieniania, wymaganą dla optymalnego działania urządzenia, w oparciu o twardość wody. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących odkamieniania, proszę skontaktować się z *Nespresso* Club.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Σας συστήνουμε το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso* που διατίθεται από το *Nespresso* Club, γιατί είναι ειδικά σχεδιασμένο για τη μηχανή σας. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα (όπως ξύδι), που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη γεύση του καφέ. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιεσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το *Nespresso* Club.

Twardość wody: Σκληρότητα νερού:		Odkamieniać po: Καθαρισμός μετά από:
fH	dH	$CaCO_3$ Filiżanki , Κούπες (40ml)
36	20	360 mg/l 1000
18	10	180 mg/l 2000
0	0	0 mg/l 4000

fh Francja Γαλλικός βαθμός σκληρότητας
dh Niemcy Γερμανικός βαθμός σκληρότητας
$CaCO_3$ Węglan wapnia Ανθρακικό ασβέστιο

Nespresso zestaw odkamieniający: Ref. 3035/CBU-2.
Σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso*: Κωδ. 3035/CBU-2

USUWANIE USTEREK/ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Brak sygnalizacji świetlnej.	➔ Urządzenie wyłączyło się automatycznie; wcisnąć przycisk ON/OFF. ➔ Sprawdzić układ zasilania: wtyczka, napięcie, bezpiecznik.
Brak kawy, brak wody.	➔ Sprawdzić zbiornik wody; jeżeli jest pusty, napełnić wodą pitną. Przeprowadzić proces odkamieniania jeżeli to konieczne. ➔ Unieść dźwignię. Wcisnąć przycisk kawy i poczekać na wypłynięcie wody.
Kawa nie jest odpowiednio wystarczająco gorąca.	➔ Ogrzać Podgrzać filiżankę. Przeprowadzić proces odkamieniania, jeżeli to konieczne.
Nie można całkowicie opuścić dźwigni.	➔ Opróżnić pojemnik kapsuł/ Sprawdzić, czy w urządzeniu nie ma zablokowanej kapsuły.
Wyciek lub nietypowy wypływ kawy.	➔ Sprawdzić prawidłowe ustawienie zbiornika wody.
Nieregularne pulsowanie diod przycisków.	➔ Skontaktować się z *Nespresso* Club. ➔ Przerwać proces odkamieniania (zob. rozdział dotyczący odkamienianiah odkamieniania).
Brak kawy, wypływa sama woda (mimo włożonej kapsuły).	➔ W razie wystąpienia problemu, skontaktować się z *Nespresso* Club.
Urządzenie samo się wyłącza się samoczynnie.	➔ W celu oszczędzania energii, urządzenie wyłączy się automatycznie po 9 minutach; zob. rozdział "Oszczędzanie energii" "Tryb oszczędzania energii".
Dioda z przodu świeci na czerwono.	➔ Zbiornik wody jest pusty lub wymaga oczyszczenia.
Σβηστές ενδείξεις μηχανής.	➔ Η μηχανή έσβησε αυτόματα, πατήστε το κουμπί ON/OFF. ➔ Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φις, τάση, ασφάλεια.
Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	➔ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται. ➔ Ανασηκώστε τον μοχλό. Πατήστε ένα κουμπί καφέ και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να ρέει νερό.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	➔ Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται.
Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.	➔ Αδειάστε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών / Ελέγξτε εάν υπάρχει εμπλοκή κάψουλας μέσα στην μηχανή.
Διαρροή ή ασυνήθης ροή καφέ	➔ Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι καλά τοποθετημένο.
Το φως αναβοσβήνει με ακανόνιστο ρυθμό.	➔ Καλέστε το *Nespresso* Club. ➔ Έξοδος από τη διαδικασία αφαίρεσης καθαλατώσεων (βλ. παράγραφο αφαίρεσης καθαλατώσεων).
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	➔ Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το *Nespresso* Club.
Η μηχανή σβήνει από μόνη της.	➔ Για εξοικονόμηση ενέργειας η μηχανή θα σβήσει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Βλ. παράγραφο "Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας".
Το μπροστινό φως είναι κόκκινο.	➔ Το δοχείο νερού είναι άδειο ή χρειάζεται καθάρισμα.

DANE TECHNICZNE/ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
Pmax	19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	11.1 cm 23.5 cm 32.6 cm

SKONTAKTUJ SIĘ Z *NESPRESSO* CLUB ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSSO* CLUB

W celu uzyskania dodatkowych informacji,w razie wystąpienia problemów lub w celu uzyskania porady, proszę skontaktować się z *Nespresso* Club. Informacje kontaktowe *Nespresso* Club znajdują się w broszurze „Witamy w świecie *Nespresso*" w opakowaniu lub na stronie internetowej pod adresem nespresso.com.

Για οποιεσδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλημάτων ή απλά για να ζητήσετε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso* Club. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας του *Nespresso* Club στο ντοσιέ 'Welcome to *Nespresso*' που βρίσκεται στη συσκευασία της μηχανής σας ή στη διεύθυνση www.nespresso.gr.

UTYLIZACJA I TROSKA O ŚRODOWISKO/ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ

Usuwanie urządzenia a Utylizacja i ochrona środowiska • Urządzenie zostało wyprodukowane przy wykorzystaniu cennych materiałów, które mogą zostać odzyskane i przetworzone. Segregacja odpadów ułatwia przetwarzanie cennych surowców. Urządzenie przeznaczone do utylizacji należy oddać do skupu. Lokalne władze udzielają informacji na temat utylizacji.

Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα • Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμης πρώτης ύλης. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

Kupujemy najwyższej jakości kawę uprawianą w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska i społeczności rolniczych. Od 6 lat współpracujemy z organizacją Rainforest Alliance, opracowując autorski program *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee i do roku 2013 będziemy zaopatrywać się w 80% w kawę pochodzącą z tego programu.

Wybraliśmy aluminium jako materiał do opakowania produkcji kapsuł, ponieważ chroni on aromat kaw *Nespresso* Grand Cru. Aluminium można także efektywnie odzyskiwać, bez uszczerbku dla jakości tego materiału. Przygotowujemy system zbierania kapsuł na największych rynkach europejskich, co umożliwi potrojenie zdolności recyklingu zużytych kapsuł do 75% w roku 2013.

Nespresso prowadzi politykę projektowania i produkowania urządzeń, które są innowacyjne, wydajne i proste w obsłudze. Obecnie projektujemy urządzenia, które będą jeszcze bardziej przyjazne dla środowiska naturalnego.

Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Τα τελευταία 6 χρόνια συνεργαζόμαστε με τον ΜΚΟ Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος Καφέ Διατηρήσιμης Ποιότητας *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, και είμαστε αποφασισμένοι μέχρι το 2013 να προμηθευόμαστε 80% του καφέ μας από το Πρόγραμμα, με πιστοποίηση του Rainforest Alliance™.

Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλές μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των εκλεκτών ποικιλιών μας *Nespresso* Grands Crus. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του. Είμαστε στη διαδικασία δημιουργίας ενός συστήματος συλλογής καψουλών στις βασικές ευρωπαϊκές αγορές, με στόχο να τριπλασιάσουμε τη δυνατότητά ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων καψουλών, έως και 75%, μέχρι το 2013. Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στο σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στο χρήστη. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στο σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών μας.

PL

GR

GWARANCJA/
ΕΓΓΥΗΣΗ

Nespresso udziela gwarancji na niniejszy produkt w zakresie wad materiałowych i wykonania, na okres dwóch lat od daty zakupu. W ciągu tego okresu, *Nespresso*, zgodnie z własnym uznaniem, dokona naprawy lub wymiany wszelkich nieprawnych urządzeń bez kosztów dla właściciela. Wymiana produktu lub naprawionych części objęta jest gwarancją przez okres trwania oryginalnej gwarancji lub sześć miesięcy, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do jakichkolwiek usterek spowodowanych przez wypadek, nieprawidłowe użytkowanie, konserwację lub normalne zużycie. Za wyjątkiem sytuacji określonych przez przepisy prawa, warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wyłączają, nie ograniczają i nie zmieniają wszelkich praw związanych z transakcją sprzedaży produktu. W przypadku podejrzenia usterki urządzenia, proszę skontaktować się z *Nespresso* w celu uzyskania wskazówek, co do przesłania urządzenia do naprawy.

Zapraszamy na naszą stronę internetową pod adresem nespresso.com, aby dowiedzieć się więcej na temat *Nespresso*.

Η *Nespresso* παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η *Nespresso* θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την *Nespresso* για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή. Παρακαλούμε επισκεφθείτε στον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση www.nespresso.gr για να ανακαλύψετε περισσότερα για την *Nespresso*.

PIXIE

EN 125

NESPRESSO 尊貴獨有, 能調製出一杯又一杯極品咖啡。所有*Nespresso*咖啡機均備有專利提取系統, 可承受極大壓力 (最多 為19 巴) 。每個參數皆精密之計算, 以確保每杯頂級品咖啡能芬芳馥郁、至濃至稠以及擁有最醇滑的咖啡油沫。

NESPRESSO-это эксклюзивная система для приготовления идеального эспрессо. Кофе-машины *Nespresso* оборудованы помпой высокого давления (до 19 бар). Все параметры кофе-машин были подобраны с величайшей точностью, чтобы гарантировать Вам раскрытие всех ароматов сортов кофе Гран Крю от *Nespresso*.

內容/
СОДЕРЖАНИЕ

請於操作咖啡機前詳閱指南與安全預防指引。

Перед использованием кофе-машины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

安全預防指引/**Меры предосторожности** 51–52
概覽/**Детали и элементы управления** 53
首次使用/**Ввод в эксплуатацию** 54
調製咖啡/**Приготовление кофе** 54
節省能源概念與水位探測/
Режим экономии энергии и определение уровня воды 56
設定水量/**Программирование объема воды в чашке** 56
經長期停用後或維修前需清空系統並確保免結霜/
Опустошение системы перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом 57
回復至咖啡機之最初設定/**Восстановление заводских настроек** 57
清潔/**Очистка** 57
除垢/**Удаление накипи** 58–59
問題解答/**Устранение неполадок** 60
規格/**Технические характеристики** 60
聯絡*Nespresso*俱樂部/**Свяжитесь с Клубом *Nespresso*** 60
棄置處理及生態關注/**Утилизация и вопросы экологии** 60–61
保用證/**Гарантия** 61

安全預防指引

⚠ 注意 - 如閣下看到此提示, 請參閱安全預防指引以免導致任何傷害及損壞。

ⓘ 資料提示 - 如閣下看到此提示, 請小心留意指示確保能安全及適當使用咖啡機。

避免發生致命觸電及火警意外。
- 僅把咖啡機連接至適當的總接地電源。請確保電源電壓跟標牌所指定的電壓相同。非正確使用電源連接將令保用證無效。
- 如需使用拖板, 請僅使用導電橫切面至少有1.5立方毫米之接地電線。
- 切勿把電線拖過銳利角位, 同時切勿夾緊或令電線垂下。保持電線遠離熱源及水源。
- 如電線已受損, 請交由生產商、其服務代理或其他類同而合資格人士進行更換, 以免發生危險。
- 為避免導致嚴重損害, 切勿把咖啡機放置於發熱表面或其旁邊, 例如是放射性電器、煮食台、氣體爐、明火爐或類同之電器。總將之放置在穩固的平面上。
- 當長期停用咖啡機時, 請把總電源切斷。
- 切斷電源時, 請拔出電插頭而非僅拉扯電線, 此舉將令電線損壞。接觸電線時請保持雙手乾爽。
- 切勿把咖啡機或其任何部份浸於水中。亦切勿把咖啡機或其任何部份放於洗碟機內。電跟水接觸為極度危險, 並可發生致命觸電。
- 切勿打開咖啡機。小心其內之危險電壓!
- 切勿放置任何東西於任何出口處。此舉或可導致火警或觸電!

當操作咖啡機時, 避免發生任何損傷。
- 此產品僅為家用設計。對所有商務用途、非適當使用或不遵守指引之行為, 生產商既不負上任何責任, 亦不提供保用證明。
- 請依照這些指示使用咖啡機調製飲料。而此乃家用電器, 並且適用於以下類似環境: 商店、辦公室以及其他工作間之員工茶水室; 農舍; 酒店、汽車旅館以及其他住宿環境之住客; 住宿加早餐旅館。切勿於指定用途以外之地方使用此咖啡機。
- 切勿使用已受損或操作不順之咖啡機。請即把電插頭拔離電插座。請把咖啡機送回*Nespresso*俱樂部進行檢查、維修或調整。已受損的咖啡機可導致觸電、灼傷或火警意外。
- 此咖啡機並不旨為體能、感覺或精神力退減、或缺乏經驗和知識之人士使用 , 包括兒童。除非他們在確保其安全之人士監督及指引下使用。使用者應監管兒童, 確證他們不會把玩咖啡機。
- 在操作期間, 完全合上及切勿提起杠杆。此舉或會導致燙傷。切勿把手指放進粉囊格或粉囊軸中。小心發生意外!
- 切勿把手指放在咖啡出口下, 小心燙傷!
- 切勿使用已受損或變形之粉囊。水或會於沒經刀片位排孔的粉囊附近流出而損害咖啡機。
- 切勿使用沒有滴水盤和滴水柵格之咖啡機, 以免任何液體濺至四周表面。
- 當除去咖啡機之包裝時, 請移除及棄掉滴水盤上的膠貼。
- 這款咖啡機專用的*Nespresso*咖啡粉囊, 可在*Nespresso*俱樂部購買。

請保存此指南。
請把此指南提供予下位使用者。

此指南亦可於www.nespresso.com下載PDF格式檔案。

HK
RU

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Внимание! Обратите внимание на данный знак. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к разделу “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ” руководства по эксплуатации, чтобы избежать возможных травм.

ⓘ Информация. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к рекомендациям по правильной эксплуатации кофе-машины, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Опасность поражения электрическим током!

- Подключайте электроприбор исключительно к заземленным сетевым розеткам. Удостоверьтесь, что напряжение, указанное на табличке с техническими данными, соответствует напряжению Вашей сети. Подключение электроприбора к сетевым розеткам с напряжением, отличным от указанных на табличке с техническими параметрами, аннулирует гарантийные обязательства.
- При необходимости использования удлинителя, просим Вас использовать только заземленный сетевой шнур с поперечным сечением не менее 1,5 мм^2.
- Сетевой шнур не должен: соприкасаться с горячими и/или влажными поверхностями, повреждаться об острые края, использоваться для переноски.
- В случае возникновения неисправности сетевого шнура, во избежание возникновения опасной ситуации, замена должна осуществляться производителем, сервисным центром производителя или квалифицированным специалистом.
- Во избежание опасных ситуаций, никогда не размещайте электроприбор в непосредственной близости от горячих поверхностей, таких как отопительные приборы, электроплиты, газовые плиты, открытый огонь, и прочее. Всегда устанавливайте электроприбор на ровную поверхность.
- Отключите электроприбор от сетевой розетки при длительном неиспользовании.
- При отключении сетевого шнура от сетевой розетки, отключайте шнур держась за сетевую вилку, а не за сам шнур. Не прикасайтесь к сетевому шнуру влажными руками.
- Никогда не погружайте в воду электроприбор. Никогда не помещайте электроприбор или какую либо его часть в посудомоечную машинку. Реакция электричества и воды приводит к опасным ситуациям.
- Не вскрывайте электроприбор во избежание опасности поражения электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия электроприбора во избежание поражения электрическим током.

Опасность получения травм!

- Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве. Любое коммерческое, некорректное использование, использование в несоответствии с настоящим руководством по эксплуатации аннулирует гарантийные обязательства.
- Электроприбор предназначен для приготовления напитков в соответствии с руководством по эксплуатации. Электроприбор предназначен для использования в домашних и схожих условиях, таких как: кухни для персонала в магазинах, офисах и других местах работы; использование на фермах; использование клиентами в гостиницах, полупансионах, мотелях и других местах проживания. Не используйте электроприбор в других условиях.
- Бытовым прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не повреждены. При повреждении электроприбора выньте сетевой шнур из розетки и вызовите специалиста *Nespresso* для устранения неисправности. Использование неисправного электроприбора может привести к поражению электрическим шоком, ожогам и пожару.
- Прибор не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без инструкций по применению или наблюдения лица, ответственного за использование аппарата. Следите, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Рычаг всегда должен быть в закрытом положении, не открывайте рычаг во время работы кофе-машины во избежание получения ожогов. Не засовывайте пальцы в отверстие для капсулы во избежание получения травм.
- Не засовывайте пальцы под отверстие выхода кофе во избежание получения ожогов.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. Если капсула деформирована, то она не полностью перфорируется, и в этом случае, вода может протечь вокруг капсулы и повредить электроприбор.
- Не используйте электроприбор без поддона для сбора капель и решетки для данного поддона во избежание попадания жидкости на окружающие поверхности.
- При распаковке кофе-машины снимите и утилизируйте пенопласт, в который упакована кофе-машина.
- В данной кофе-машине используются капсулы *Nespresso*, которые можно приобрести в Клубе *Nespresso*.

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Передайте руководство по эксплуатации всем пользователям данного электроприбора.

Руководство по эксплуатации можно также скачать на сайте www.nespresso.com в формате PDF.

概覽/

ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

包裝內容

Упаковка

咖啡機

Кофе-машина

16粉囊套裝

Набор из 16 капсул

「歡迎加入*Nespresso*」手冊

Приветственный буклет *Nespresso*

使用指南

Руководство по эксплуатации

保用證

Гарантийный талон

1 滴水盤

Поддон для сбора капель

2 滴水柵格 + 杯架

Решетка для поддона сбора капель и подставка для чашек

3 供9–11已使用粉囊之粉囊容器

Контейнер для использованных капсул (9–11 штук)

4 咖啡出口

Отверстие выхода кофе

5 杠杆

Рычаг

6 濃縮咖啡 (細杯)

Кнопка эспрессо (маленькая чашка)

7 長杯咖啡 (細杯)

Кнопка лунго (большая чашка)

8 ⏻ 開/關按鈕

⏻ Кнопка включения/выключения

9 水箱蓋

Крышка резервуара для воды

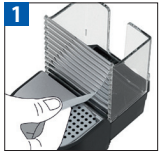
10 水箱

Резервуар для воды

HK
RU

首次使用/
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

⚠ 請先詳閱安全預防指引, 避免發生致命觸電及火警。



移除滴水盤柵格之膠片。
Удалите защитное покрытие с решетки поддона для сбора капель.

移除水箱及粉囊容器。調整電線長度令其置於咖啡機下之電線收藏處。
Снимите резервуар для воды и контейнер для капсул. Отрегулируйте длину сетевого шнура в отсеке для хранения шнура под кофе-машиной.

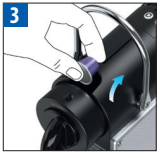
把餘下之電線放入咖啡機下的電線引導中, 並使機身直立。
Вставьте отрегулированный сетевой шнур в направляющую шнура под кофе-машиной и вновь установите контейнер для капсул и резервуар для воды.

把咖啡機連接至總電源。
Вставьте сетевой шнур в розетку.

調製咖啡/
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

為水箱注入食水前請沖洗水箱。水箱蓋可當手柄作提起用。
Ополосните резервуар для воды питьевой водой. Резервуар для воды можно брать за крышку.

開啟咖啡機。按鈕閃燈: 加熱過程約需25秒。閃燈固定: 已準備供使用。
Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова эксплуатации.



完全提起杠杆並裝置粉囊。
Поднимите рычаг и вставьте капсулу *Nespresso*.

合上杠杆並將杯子放置於咖啡出口下。
Опустите рычаг и установите чашку под отверстие выхода кофе.

⚠ 在操作期間, 切勿提起杠杆。請參閱安全預防指引, 避免操作咖啡機時發生損傷。Никогда не поднимайте рычаг во время эксплуатации кофе-машины. Перед эксплуатацией кофе-машины просим Вас ознакомиться с инструкцией по безопасности.

⚠ Предварительно ознакомьтесь с инструкциями по безопасности во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара.

水箱蓋可當手柄作提起用。

Резервуар для воды можно брать за крышку.

為水箱注入食水前請沖洗水箱。

Ополосните резервуар для воды перед наполнением питьевой водой.

開啟咖啡機。咖啡及粉囊容器按鈕將同時閃燈：加熱過程約需25秒。閃燈固定：已準備供使用。

Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул.Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова к эксплуатации.

於咖啡出口下放置一個容器並按下長杯咖啡按鈕以沖洗咖啡機。重複步驟3次。

Поместите контейнер под отверстие выхода кофе и нажмите кнопку лунго, чтобы промыть кофе-машину. Повторите три раза.

HK

RU

您可在咖啡按鈕仍閃燈時按下按鈕。咖啡將在咖啡機準備供使用時自動流出。

Даже если кнопка приготовления кофе еще мигает Вы можете на нее нажать. Кофе начнет наливаться автоматически как только кофе-машина нагреется.

當使用 Latte Macchiato玻璃杯時，把杯架摺直。杯架將在移開玻璃杯時再次自動垂下以免有任何咖啡濺到廚櫃表面。

Для приготовления латте-маккиато поднимите подставку для чашки вверх. Подставка автоматически опустится, как только вы уберете стакан, чтобы избежать попадания капель кофе на кухонные поверхности.

ℹ按下濃縮咖啡 (40 毫升) 或長杯咖啡 (110 毫升)按鈕。咖啡沖調完成後，將自動停止。可再次按鈕使其自動停止或載滿咖啡。

Нажмите кнопку эспрессо (40 мл) или кнопку лунго (110 мл). Кофе остановится автоматически. Чтобы прервать приготовление кофе или долить, нажмите на ту же кнопку еще раз.

取出咖啡杯。提起及合上杠杆令已使用之粉囊掉於粉囊容器內。

Уберите чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы сбросить капсулу в контейнер для использованных капсул.

節省能源概念與水位探測/
РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ВОДЫ

1

2

當使用完咖啡機, 請關掉以節省能源。當使用完咖啡機, 請關掉以節省能源。

Для экономии энергии выключайте кофе-машину при неиспользовании. Автоматическое выключение: кофе-машина автоматически выключится после 9 минут неиспользования.

3

把自動關機時間由9分鐘延長至30分鐘 : 請把咖啡機關掉, 並同時按著濃縮咖啡及長杯咖啡按鈕, 繼而按下開/關按鈕。

Чтобы увеличить время автоотключения от 9 до 30 мин.: выключите кофе-машину, нажмите на кнопку эспрессо и лунго, одновременно нажмите кнопку включения/выключения.

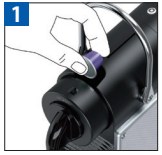
4

當紅色背景燈亮起 : 水箱為清空, 請為水箱注入食水。清空和沖洗已使用粉囊容器以及滴水盤。

Загорается красная подсветка на задней стенке кофе-машины: резервуар для воды пуст. Наполните резервуар питьевой водой. Опустошите и промойте контейнер для использованных капсул и поддон для сбора капель.

設定水量/
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ В ЧАШКЕ

1



注水入水箱並裝置粉囊。

Наполните резервуар водой и вставьте капсулу.

2

按著濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕。

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо или лунго.

3

按著按鈕, 等待達至所想水位才放開按鈕。

Отпустите кнопку, как только кофе-машина нальет нужный Вам объем.

4

水量位置的設定已被儲存。

Объем воды запрограммирован.

經長期停用後或維修前需清空系統並確保免結霜/
ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом

關掉咖啡機。

Выключите кофе-машину.

移除水箱，合上杠杆。放置一個容器於咖啡出口下。

Снимите резервуар для воды. Опустите рычаг. Установите контейнер под отверстием выхода кофе.

按著濃縮咖啡按鈕並開啟咖啡機。等待及至沒有水流出為止。

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо и включите кофе-машину. Подождите пока вся вода выйдет.

咖啡機自動關掉。

Кофе-машина выключится автоматически.

HK
RU

回復至咖啡機之最初設定/
ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

關掉咖啡機。

Выключите кофе-машину.

ⓘ濃縮咖啡杯: 40 毫升 長杯咖啡杯: 110 毫升。

Чашка эспрессо: 40 мл

Чашка лунго: 110 мл.

按著長杯咖啡按鈕並開啟咖啡機。

Нажмите и удерживайте кнопку лунго и выключите кофе-машину.

清潔/
ОЧИСТКА

ⓘ切勿使用強烈之清潔劑或溶劑。切勿將之放進洗碟機內。

Не используйте химические реагенты для очистки кофе-машины. Не мойте в посудомоечной машине.

⚠ 切勿把咖啡機或其任何部份浸於水中。 Никогда не погружайте в воду электроприбор.

定期使用濕布清潔咖啡出口。

Регулярно протирайте отверстие выхода кофе влажной тканью.

把咖啡杯架裝置到滴水盤時，先拆除柵格，將之垂直相靠並把滴水盤夾住咖啡杯架。

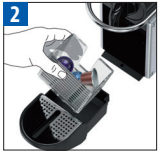
Чтобы собрать подставку для чашек и поддон для сбора капель: снимите решетку, соедините подставку и поддон и защелкните.

除垢/
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

ⓘ需時約15分鐘。
Продолжительность процесса очистки от накипи - примерно 15 минут.

⚠ 請小心詳閱除垢包內的安全預防指引，並參閱有關除垢次數表。(參閱第59頁)

移除粉囊並合上杠杆。
Сбросьте капсулу и закройте рычаг.



清空滴水盤及已使用粉囊容器。
Опустошите контейнер для капель и контейнер для использованных капсул.

為水箱注入0.5公升水並加入*Nespresso*除垢液。
Наполните резервуар 0,5 л. воды и добавьте очищающую жидкость *Nespresso*.

在咖啡出口下放置一個容量至少為0.6公升之容器。
Установите контейнер (минимальный объем 0,6 л.) под отверстие выхода кофе.

為水箱重新注入於容器收集得之已用除垢液，並重複步驟八一次。
Наполните резервуар использованным средством для очистки от накипи и повторите шаг 8.

清空並沖洗水箱。將之注入食水。
Опустошите и ополосните резервуар для воды. Наполните питьевой водой.

當準備好時，按下長杯咖啡按鈕沖洗咖啡機。
Нажмите кнопку лунго и промойте систему.

同時按著兩個咖啡按鈕1秒以離開除垢模式。咖啡機已準備好作使用。
Для выхода из режима очистки от накипи нажмите и удерживайте обе кнопки приготовления кофе в течение 1 секунды. Кофе-машина готова к эксплуатации.

⚠ Перед очисткой от накипи ознакомьтесь с инструкцией по очистке от накипи. Для информации о регулярности очистки от накипи обратитесь к соответствующей таблице (стр. 59).

5

開啟咖啡機。

Включите кофе-машину.

6

按鈕閃燈：加熱中。閃燈固定：已準備供使用。

Кнопки мигают: кофе-машина нагревается. Кнопки горят постоянно кофе- машина готова к эксплуатации.

7

同時按著兩個咖啡按鈕3秒。按鈕將開始閃燈。

Одновременно нажмите и удерживайте 3 секунды обе кнопки приготовления кофе. Кнопки начнут мигать.

8

按著長杯咖啡按鈕直至水箱清空為止。

Нажмите кнопку лунго и подождите, пока резервуар не опустошится.

HK

RU

⚠ 注意

除垢液為有害物質。避免觸及眼睛、皮膚和其他表面。我們建議使用*Nespresso*俱樂部提供之除垢工具套件，概其專用於閣下之咖啡機，並切勿使用其他產品 (如醋)，因其將影響咖啡的味道。為了令閣下咖啡機操作最佳，以下是根據不同水硬度所需之除垢次數表。如閣下對除垢過程有任何其他問題，請聯絡*Nespresso*俱樂部。

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Жидкость для очистки от накипи может быть опасна. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Мы рекомендуем использовать набор для очистки от накипи *Nespresso*, который можно приобрести в Клубе *Nespresso*. Не используйте другие средства, т.к. они могут повлиять на качество кофе. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб *Nespresso*.

水硬度 Жесткость воды:			於___後除垢。 Удаление накипи после:
fH	dH	$CaCO_3$	咖啡杯，Чашки (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh 法式級別
Французский стандарт

dh 德式級別
Немецкий стандарт

$CaCO_3$ 碳酸鈣
Карбонад кальция

Nespresso 除垢工具套件：Ref. 3035/CBU-2

Набор для очистки от накипи *Nespresso*: Артикул 3035/CBU-2

問題解答/ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

沒有燈號提示 。	➔ 咖啡機自動關掉; 按下開/關按鈕。 ➔ 檢查總電源: 電插座、電壓以及保險絲。
沒有咖啡、沒有水。	➔ 檢查水箱, 如為清空, 請為水箱注入食水。按需要進行除垢過程。 ➔ 提起杠杆, 按下咖啡按鈕並等待至水流出為止。
咖啡溫度不足。	➔ 預熱咖啡杯。按需要為咖啡機進行除垢過程。
不能完全合上扛杆。	➔ 清空粉囊容器 / 檢查咖啡機內沒有粉囊淤塞。
漏出或一般咖啡流量 。	➔ 檢查水箱放置是否正確 。
反常間歇性閃燈。	➔ 請致電*Nespresso*俱樂部。 ➔ 離開除垢程序 (請參閱除垢程序段落)。
只有水但沒有咖啡流出 (即使已裝置粉囊)。	➔ 如有問題, 請致電 *Nespresso*俱樂部。
咖啡機自行關機。	➔ 為節約能源, 咖啡機將於「省電概念」未出現段落字樣後9分鐘自行關機。
前燈亮起紅色。	➔ 水箱清空或需要清潔。

Не горят индикаторы.	➔ Кофе-машина автоматически выключилась. Нажмите кнопку ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ. ➔ Проверьте сетевой шнур и напряжение.
Не готовит кофе, не течет вода.	➔ Проверьте резервуар для воды, если резервуар пуст, наполните его питьевой водой. При необходимости проведите очистку от накипи. Поднимите рычаг. Нажмите на кнопку приготовления кофе и удерживайте, пока резервуар для воды не опустошится.
Кофе недостаточно горячий.	➔ Подогрейте чашку. При необходимости проведите очистку от накипи.
Рычаг не закрывается полностью.	➔ Опустошите контейнер для использованных капсул/Проверьте, что капсула не застряла в кофе-машине.
Течь из под кофе-машины или необычный ток кофе	➔ Проверьте, что резервуар для воды установлен правильно.
Нерегулярное мигание индикаторов.	➔ Позвоните в Клуб *Nespresso*. ➔ Выведите кофе-машину из режима очистки от накипи (см. информацию об очистке от накипи).
Не готовит кофе, течет вода (капсула вставлена).	➔ Позвоните в Клуб *Nespresso*.
Кофе-машина выключается сама.	➔ Для экономии энергии кофе-машина отключается автоматически после 9 минут неиспользования. Смотрите информацию о режиме экономии энергии.
Индикатор передней панели горит красным.	➔ Резервуар для воды пуст или нуждается в очистке.

規格/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
Pmax	19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	11.1 cm 23.5 cm 32.6 cm

請聯絡 *NESPRESSO*俱樂部/ СВЯЖИТЕСЬ С КЛУБОМ *NESPRESSO*

如欲查詢任何其他資料或如遇任何問題或欲尋求意見, 請致電 *Nespresso* 俱樂部。閣下可於貴咖啡機盒上之「歡迎使用 *Nespresso*」文件夾或瀏覽 www.nespresso.com取得*Nespresso* 俱樂部的聯絡資料。

Для получения дополнительной информации и при возникновении каких либо вопросов, свяжитесь с Клубом *Nespresso*. Телефон технической поддержки *Nespresso* Россия 8-800-200-0004. Клуб *Nespresso* работает для Вас 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы также можете задать свой вопрос на сайте www.nespresso.com в разделе Contact us.

棄置處理及生態關注/ УТИЛИЗАЦИЯ И ВОПРОСЫ ЭКОЛОГИИ

棄置處理和環境保護•閣下之咖啡機包含可恢復或循環使用的可貴材料。把剩餘之廢料分類能有利回收此等可貴之原材料。把咖啡機棄置於特定收集點。閣下可向當地有關機構索取棄置處理之資料。

Утилизация и защита окружающей среды • Электроприбор содержит материалы к пригодные для переработки и последующего повторного использования. Распределение материалов по типам облегчает утилизацию. Отнесите электроприбор в пункт сбора электротехники для утилизации. Информацию о местонахождении данных пунктов Вы можете получить у местных властей.

ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

我們承諾採購源於尊重環境和農業社區之優質種植咖啡。過去六年, 我們跟雨林聯盟合作發展了一項名為 *Nespresso* AAA 可持續 品質™ 之咖啡計劃。現時, 我們希望能於2013年前, 從雨林聯盟認證計劃採購80%之咖啡。

我們選擇了鋁作為粉囊的包裝材料, 概其可保護咖啡以及保持 *Nespresso*頂級品咖啡之香味。鋁乃能無限再用且又可保持素質之物料。現時, 我們在主要歐洲市場已成立粉囊回收系統, 務求令我們的再生能力提升三倍, 希望於2013年前把再用舊粉囊比率達至 75 %。

Nespresso 致力設計創新而性能高超且使用簡易的咖啡機。現時, 我們更把環保元素納入於即將及日後推出的咖啡機系列中。

Мы обязуемся приобретать кофе высочайшего качества, соблюдая при этом экологические и социальные нормы. В течение 6 лет мы сотрудничаем с Rainforest Alliance по программе *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, и к 2013 году 80% нашего кофе будет выращиваться по данной программе.

Мы выбрали алюминий как упаковочный материал в связи с его уникальными свойствами сохранять все ароматы кофе и при этом быть пригодным к вторичной переработке. В настоящее время на основных европейских рынках мы разрабатываем программу по приему использованных капсул, чтобы к 2013 перерабатывать до 75% капсул.

Nespresso проектирует и производит инновационные, высокотехнологичные и удобные для пользования кофе-машины. В настоящее время мы работаем над внедрением экологичных технологий в дизайн наших существующих и будущих кофе-машин.

HK

RU

保用證/

ГАРАНТИЯ

於購買*Nespresso*咖啡機日起, 我們為產品之物料及工藝上之缺陷提供兩年保用期。在這段期間, *Nespresso* 將按照情況為機主免費維修或替換任何有缺陷之產品。已更換或維修後產品的保用期, 將為兩年內所餘下之時間或維修後的六個月, 二者以較長時間者為準。此有限保用期不適用於因意外、 濫用、不適當之維修或正常損耗下所導致之任何缺陷。除法律允許外, 本有限保用期之條款並不排除、限制或修改適用於本產品銷售之強制性法定權力, 並且在其之上。如閣下認為貴產品有任何缺陷, 請聯絡*Nespresso*查詢送往維修之地點。

Nespresso гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода *Nespresso* обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам "Закона о защите прав потребителей". Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом *Nespresso*. Для получения более подробной информации о *Nespresso* пожалуйста посетите наш сайт www.nespresso.com

PIXIE

EN 125

NESPRESSO, um sistema exclusivo para preparar um espresso perfeito, chávena após chávena. Todas as máquinas *Nespresso* estão equipadas com um sistema de extracção patenteado de elevada pressão (até 19 bar). Cada parâmetro foi calculado ao pormenor para assegurar que todos os aromas de cada Grand Cru sejam revelados, realçando o corpo e criando um creme incomparavelmente denso e suave.

CONTEÚDO

Leia por favor todas as instruções e medidas de segurança, antes de operar a máquina.

Medidas de Segurança	**63**
Vista Geral	**65**
Primeira Utilização	**66**
Preparação do café	**66**
Modo de Economia de Energia e Detecção do Nível de Água	**68**
Programação do Volume de Água	**68**
Esvaziamento do Sistema antes de uma não utilização prolongada, ou antes de reparação para evitar congelamento	**69**
Reposição das regulações de fábrica	**69**
Limpeza da Máquina	**69**
Descalcificação	**70–71**
Resolução de Problemas	**72**
Especificações	**72**
Contacte o Clube *Nespresso*	**72**
Eliminação de Resíduos e preocupação ecológica	**72–73**
Garantia	**73**

MEDIDAS DE SEGURANÇA

⚠ Cuidado: Quando visualizar este sinal, consulte as medidas de segurança, a fim de evitar possíveis riscos ou danos.

ⓘ Cuidado: Quando visualizar este sinal, atente à indicação para uma correcta e segura utilização da sua máquina de café.

Evite o risco de choques eléctricos fatais e incêndios.

- Ligue a máquina a tomadas eléctricas adequadas e que possuam ligação à terra. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações. A utilização de uma ligação incorrecta anula a garantia.
- Caso seja necessária uma extensão, utilize apenas um cabo ligado à terra com uma secção transversal de condutor de, no mínimo, 1,5 mm^2
- Não arraste o cabo sobre extremidades afiadas. Fixe-o com um grampo ou deixe-o pendurado. Mantenha o cabo longe de calor e vapor.
- Se o cabo está danificado, deverá ser subsituído pelo Serviço de Assistência do Clube *Nespresso*, pelo fabricante, agente de serviço pós-venda ou pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Para evitar a ocorrência de danos graves, nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes, tais como: radiadores, placas de aquecimento, bicos de fogão, chamas abertas, ou similares. Coloque sempre a máquina sobre uma superfície estável e nivelada.
- Desligue a máquina da alimentação, caso não seja utilizada durante um longo período de tempo.
- Desligue puxando pela ficha e não pelo próprio cabo, caso contrário o cabo pode ser danificado. Nunca toque no cabo com as mãos molhadas.
- Nunca mergulhe total ou parcialmente a máquina, em água. Nunca coloque a máquina, ou parte da mesma, na máquina de lavar louça. A combinação entre electricidade e água é perigosa, podendo levar à ocorrência de choques eléctricos fatais.
- Não abra a máquina. Perigo de tensão eléctrica no interior!
- Não insira qualquer elemento nas aberturas. Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

Evite a ocorrência de um eventual dano durante a utilização da máquina.

- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade e a garantia não se aplica em caso de, utilização comercial, uso inapropriado, ou utilização não conforme com o manual de instruções.
- A máquina foi concebida para preparar bebidas de acordo com estas instruções. Este aparelho deve ser usado em casas, ou espaços similares tais como: áreas de cozinha de pessoal em lojas, oficinas e outros ambientes de trabalho; quintas; clientes em hóteis, motéis e outros ambientes residenciais. Não utilizar a máquina para outros usos.
- Não utilize a máquina, caso esteja danificada ou não se encontre em perfeitas condições de funcionamento. Remova imediatamente a ficha da tomada. Entregue a máquina ao Clube *Nespresso* para verificação e/ou reparação. Uma máquina danificada pode levar à ocorrência de choques eléctricos, queimaduras e incêndios.
- O aparelho não é aconselhado ao uso de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, motoras e mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que lhes tenha sido dada instrução ou supervisão, no que respeita ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças deverão ser supervisionadas, para garantir que não brincam com a máquina.
- Fechar sempre a alavanca e nunca levantar a mesma durante a operação, uma vez que poderão ocorrer queimaduras. Não coloque os dedos no compartimento ou na conduta das cápsulas. Perigo de lesões.
- Não coloque os dedos debaixo da saída de café, risco de queimadura.
- Nunca use uma cápsula danificada ou deformada. Poderá derramar-se água em redor da cápsula ou ser prefurada pelas lâminas e danificar a máquinas.

PT

- Não utilize a máquina sem a bandeja de pingos e respectiva grelha, para evitar qualquer derrame de líquido nas superfícies em redor.
- Quando desembalar a máquina, remova a folha plástica da grelha de pingos.
- Máquina para as cápsulas *Nespresso* disponíveis exclusivamente através do Clube *Nespresso*. Somente a utilização de cápsulas *Nespresso* nas máquinas *Nespresso* pode garantir a qualidade *Nespresso*.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
Entregue-as ao utilizador seguinte

Este manual está também disponível no formato PDF em www.nespresso.com.

VISTA GERAL

Contéudo de embalagem

Máquina de Café

Conjunto de 16 cápsulas

Pasta "Bem-vindo à *Nespresso*"

Manual de Instruções

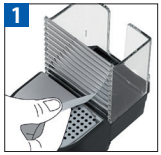
Cartão de Garantia

1 Bandeja de pingos
2 Grelha de pingos + Suporte de chávena
3 Recipiente de cápsulas usadas para 9–11 cápsulas
4 Bico de saída de café
5 Alavanca
6 Botão Espresso (chávena pequena)
7 Botão Lungo (chávena grande)
8 ⏻ Botão LIGAR / DESLIGAR
9 Tampa do depósito de água
10 Depósito de água

PT

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

⚠ Leia primeiro as medidas de segurança, para evitar riscos de choque eléctrico fatal e incêndio.



Remova a folha plástica da grelha de pingos.

Remova o tanque de água e o recipiente de cápsulas usadas. Ajuste o comprimento do cabo, através do espaço debaixo da máquina para o armazenar.

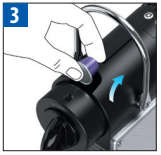
Coloque o cabo remanescente na guia debaixo da máquina, voltando a posicionar a máquina correctamente.

Ligue a máquina à rede eléctrica.

PREPARAÇÃO DE CAFÉ

Enxagúe, depois encha o depósito com água potável. O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.

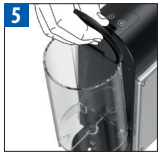
Ligue a máquina. Luzes intermitentes: em aquecimento durante aprox. 25 s. Luzes Fixas: pronta.



Levante a alavanca na totalidade e insira uma cápsula *Nespresso*.

Baixe a alavanca e coloque uma chávena debaixo da saída de café.

⚠ Nunca levante a alavanca durante a operação e consulte as medidas de segurança, para evitar possíveis queimaduras enquanto opera a máquina.



O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.

Enxagúe o depósito de água, antes de o encher com água potável.

Ligue a máquina. Ambos os botões de café e do recipiente de cápsulas intermitentes: Em aquecimento durante aproximadamente 25 segundos. Luz fixa: pronta.

Coloque um recipiente debaixo da saída de café e prima o botão lungo, para enxaguar a máquina. Repita três vezes.

PT

Durante o aquecimento, pode premir o botão de café enquanto está intermitente. O café vai então fluir automaticamente quando a máquina estiver pronta.

Para um copo de Latte Macchiato, levante o suporte de chávenas para a posição vertical. Irá cair automaticamente quando remover o copo, para evitar gotas nas superfícies da sua cozinha.

Prima botão Espresso (40ml) ou botão Lungo (110ml). Preparação pára automaticamente. Para parar o fluxo de café ou para encher mais, prima novamente.

Retire o copo. Levante e baixe a alavanca para ejectar a cápsula para o contentor de cápsulas usadas.

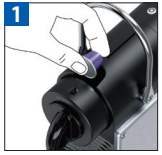
CONCEITO DE POUPANÇA DE ENERGIA E DETECÇÃO DE NÍVEL ÁGUA

Para poupar energia, desligue a máquina quando não a está a utilizar. Desligar Automaticamente: A máquina desliga automaticamente após 9 minutos de inactividade.

Para aumentar a duração de inactividade de 9 para 30 minutos: Desligue a máquina, pressione os botões Espresso e Lungo simultaneamente e prima o botão Ligar/Desligar.

Luzes vermelhas acesas: depósito de água vazio. Encha-o com água potável. Esvazie e enxagúe o recipiente de cápsulas usadas e a bandeja de pingos.

PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA



Encha o depósito de água e insira uma cápsula.

Prima e mantenha premido o botão Espresso ou Lungo.

Solte o botão no nível de volume desejado.

O novo nível de volume desejado está agora memorizado.

ESVAZIAMENTO DO SISTEMA antes de uma não utilização prolongada, ou antes de reparação para evitar congelamento

Desligue a máquina.

Remova o depósito de água. Coloque um recipiente debaixo da saída de café.

Prima e mantenha premido o botão Espresso e Ligue a máquina. Espera até que não saia mais água.

Máquina desliga automaticamente.

PT

RECUPERAR AS REGULAÇÕES DE FÁBRICA

Desligue a máquina.

Chávena Espresso: 40 ml Chávena Lungo: 110 ml.

Prima e mantenha premido o botão de chávena Lungo e Ligue a máquina.

LIMPEZA

Não utilize nenhum agente de limpeza abrasivo ou com solventes. Não coloque na máquina de lavar louça.

⚠ Nunca mergulhe a máquina ou alguma peça em água.

Limpe o bico de saída de café com um pano húmido regularmente.

Para montar o suporte de chávenas e a bandeja de pingos: Retire a grelha, coloque-os lado a lado e encaixe a bandeja de pingos no suporte de chávenas.

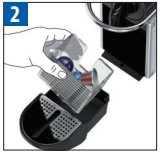
DESCALCIFICAÇÃO

Duração aprox. 15 minutos.

1

Remova a cápsula e feche a alavanca.

2



Esvazie a bandeja de pingos e o recipiente de cápsulas usadas.

3

Encha o Depósito de água com 0,5 L de água e adicione o líquido descalcificante *Nespresso*.

4

Coloque o recipiente (volume mínimo: 0,6 L) debaixo da saída de café.

9

Reencha o depósito de água com a solução descalcificante recolhida no recipiente e repita o passo 8.

10

Esvazie e enxagúe o depósito de água. Encha com água potável.

11

Quando a máquina estiver pronta, prima o botão Lungo para enxaguar a máquina.

12

Para sair do modo descalcificante, prima ambos os botões simultâneamente por um segundo. A máquina está agora pronta para utilização.

⚠ Leia as medidas de segurança na embalagem do descalcificante e consulte a tabela para a frequência de utilização (página 71).

5

Ligue a máquina.

6

Luz intermitente: Em aquecimento. Luz Fixa: pronta.

7

Prima simultâneamente ambos os botões de café durante 3 segundos. Vão começar a piscar.

8

Prima o botão Lungo e espere até o depósito de água estar vazio.

PT

⚠ **AVISO**

A solução de descalcificação pode ser prejudicial. Evite o contato com os olhos, a pele e outras superfícies de contato. É recomendável usar o kit de descalcificação *Nespresso* disponibilizado pelo *Nespresso* Club, pois ele é especificamente adaptado a sua máquina. Não use outros produtos (como vinagre) que podem afetar o gosto do café. A tabela a seguir indicará a frequência de descalcificação necessária para obter o desempenho ideal da sua máquina, com base na dureza da água. Para obter informações adicionais sobre a descalcificação, entre em contato com o *Nespresso* Club.

Dureza da água:		Descalcificar após:	
fH	dH	$CaCO_3$	Chávenas (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh	Escala Francesa
dh	Escala Alemã
$CaCO_3$	Carbonato de cálcio

Kit descalcificante
Nespresso: Ref. 3035/CBU-2

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sem Luz.	➔ A máquina desligou-se automaticamente; prima o botão Ligar/Desligar. ➔ Verifique a alimentação eléctrica: ficha, tensão, fusível.
Nenhum café, nenhuma água.	➔ Verifique o depósito de água, se estiver vazio, encha-o com água potável. Descalcifique se necessário. ➔ Levante a alavanca. Prima um botão de café e espere até que a água saia.
Café não sai suficientemente quente.	➔ Pré-aqueça a chávena. Descalcifique a máquina se necessário.
A alavanca não fecha completamente.	➔ Esvazie o recipiente de cápsulas usadas / Verifique que não está nenhuma cápsula bloqueada dentro da máquina.
Fuga ou fluxo normal de café.	➔ Verifique que o depósito de água está bem posicionado.
Intermitência irregular.	➔ Contacte o Clube *Nespresso*. ➔ Saia do modo de descalcificação (consulte parágrafo de descalcificação).
Não sai café, apenas água (apesar de cápsula inserida).	➔ Em caso de dificuldades, contacte o Clube *Nespresso*.
Máquina desliga-se por si.	➔ Para poupar energia a máquina irá desligar-se, após 9 minutos de inactividade. Consulte parágrafo "Conceito de poupança de energia".
Luz frontal é vermelha.	➔ Depósito de água está vazio ou necessita ser limpo.

ESPECIFICAÇÕES

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
Pmax	19 bar
kg	~ 3 kg
	0,7 l
	11,1 cm 23,5 cm 32,6 cm

CONTACTAR CLUBE *NESPRESSO*

Para informação adicional, em caso de problema ou simplesmente para ser aconselhado, contacte o Clube *Nespresso*. Os contactos do Clube *Nespresso* poderão ser encontrados na pasta 'Bem-vindo à *Nespresso*', na embalagem da sua máquina ou em www.nespresso.com

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PREOCUPAÇÃO ECOLÓGICA

Eliminação de Resíduos e Protecção ambiental - A sua máquina contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de materiais residuais em diferentes tipos, facilita a reciclagem de matéria-prima valorizada. Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos, das autoridades locais.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

Na *Nespresso* temos o compromisso de comprar o café da mais elevada qualidade, de forma a que seja respeitado o meio ambiente e as comunidades agrícolas. Durante 6 anos temos trabalhado em conjunto com a Rainforest Alliance, desenvolvendo o programa de qualidade sustentável *Nespresso* AAA, estando nós actualmente comprometidos para que em 2013, 80% do nosso café venha do programa certificado Rainforest Alliance.

A *Nespresso* escolhe o alumínio como o material de embalagem das nossas cápsulas, uma vez que protege o café e os aromas nos nossos *Nespresso* Grands Crus. Alumínio é também infinitamente reciclável, sem perder a sua qualidade. Actualmente estamos a implementar um sistema de recuperação de cápsulas na maioria dos mercados europeus, para triplicar a nossa capacidade de reciclagem de cápsulas usadas para 75% em 2013.

A *Nespresso* está comprometida em conceber e produzir máquinas inovadoras, com elevado desempenho e fáceis de utilizar. Actualmente estamos a introduzir benefícios ambientais na concepção das nossas actuais e futuras máquinas.

PT

GARANTIA

Nespresso assegura garantia a este produto contra defeitos em materiais e de fabrico por um período de dois anos, a partir da data de compra. Durante este período, *Nespresso* repara ou substitui, ao seu critério, qualquer produto defeituoso, sem custos para o proprietário. Os produtos de substituição ou peças reparadas, estão em garantia até ao final da garantia original ou por 6 meses, prevalecendo o maior período. Esta garantia limitada não se aplica a defeitos resultantes de acidentes, uso incorrecto, manutenção indevida, ou desgaste normal. Exceptuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restrigem, ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda de produtos. Se acredita que este produto é defeituoso, contacte a *Nespresso* para instruções sobre como colocá-lo em reparação. Por favor visite o nosso website em www.nespresso.com para descobrir mais sobre a *Nespresso*.

PT

DēLonghi

PIXIE

NESPRESSO

TSM SUCCESS MANUAL® designed and copyright by
ergo use swiss